



# Polaroid



IT

EN

MANUALE USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE MANUAL

IT

## CONTATTACI

Assistenza Servizio Post Vendita



**800-910575**

Risposta entro 24/48 ore

Sito web

**[www.polaroid-acoustic.com](http://www.polaroid-acoustic.com)**

per informazioni scrivici a

**[info@polaroid-acoustic.com](mailto:info@polaroid-acoustic.com)**



## AMPLIFICATORE ACUSTICO

IT

Che cosa è: l'amplificatore acustico POLAROID, modello retroauricolare o endoauricolare, nasce per migliorare la funzione uditiva, è destinato a soggetti con ipoacusia medio/lieve.

L'amplificatore acustico POLAROID è di facile utilizzo e utile nei casi di lieve riduzione della capacità uditiva; in caso di situazioni più gravi, consultare un medico.

### CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con i meccanismi dell'amplificatore acustico e di come usarlo correttamente.
- Le prime volte utilizzare l'amplificatore in un luogo tranquillo, non utilizzare immediatamente in ambienti rumorosi. Prendersi il tempo necessario per abituarsi al suono dell'amplificatore, aumentando gradualmente l'intervallo di tempo di utilizzo.



**IT**

## **DESTINAZIONE D'USO :**

L'amplificatore acustico è uno strumento ausiliario utilizzato per compensare e attenuare la perdita uditiva dell'utente.

È utilizzabile per ipoacusici con perdite dell'udito conduttive, neurosensoriali e miste, ecc.







È adattabile per ipoacusia da lieve a moderata.

SEGNALI DI FUNZIONAMENTO NON IDONEO DEL DISPOSITIVO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Non funziona, non si percepisce alcun suono	La batteria non è inserita correttamente	Inserire la batteria con la corretta polarità
	La batteria è scarica	Sostituirla con una nuova
	La batteria non fa contatto	Pulire i contatti o sollevarli con una pinzetta
	Auricolare danneggiato o sporco di cerume	Pulirlo o sostituirlo con uno nuovo
Il suono è debole	Auricolare danneggiato o sporco di cerume	Pulirlo o sostituirlo con uno nuovo
	Abbassamento perdita uditiva	Contatti il suo Otorino
Il suono è percepito a intermittenza	Umidità	Aprire il vano batteria e lasciare evaporare l'umidità per 24 ore
	Amplificatore difettoso	Riportarlo presso il punto vendita
Si sente un fischio (Effetto Larsen)	Anomalia	Spegnere e riaccendere
	Volume troppo alto	Abbassare il volume
	Auricolare di misura errata	Scegliere un auricolare di una misura che sia confortevole ma che occluda bene il condotto uditivo, accendere e aumentare gradualmente il volume.

IT

## Avvertenze:

IT

-  La finalità dell'amplificatore acustico è di amplificare e trasmettere il suono, compensando in questo modo la perdita uditiva. L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solamente dall'utente per cui l'uso è previsto. L'utilizzo da parte di altri soggetti non è consentito perché l'amplificatore acustico potrebbe provocare danni all'udito.
-  L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo secondo le istruzioni fornite nel foglio illustrativo.
-  L'amplificatore acustico non ripristina le normali condizioni uditive e non evita né migliora i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche.
-  Le reazioni allergiche con l'amplificatore acustico sono rare. Tuttavia, se avvertite una sensazione di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore dentro o intorno all'orecchio consultate un medico.
-  Non usate l'amplificatore acustico in aree a rischio di esplosioni.
-  Nel caso in cui alcune parti rimangano nel condotto uditivo dopo la rimozione dell'amplificatore acustico, consultate immediatamente un medico.



Rimuovete l'amplificatore acustico in caso di TAC, risonanza magnetica o altri esami con apparecchi elettromagnetici.



Non usate alcol per pulire l'amplificatore acustico e/o gli inserti auricolari.



I tubicini e gli inserti auricolari non devono mai essere sciacquati o immersi in acqua, in quanto le gocce d'acqua potrebbero rimanere nel tubicino, bloccando i suoni o danneggiando i componenti elettrici dell'amplificatore acustico.



I bambini devono indossare l'amplificatore acustico sotto il controllo di un adulto



Amplificatore acustico non adatto a bambini sotto i tre anni



I pazienti con disturbi psichici dovrebbero consultare uno specialista prima di utilizzare l'amplificatore acustico



LE PILE USATE VANNO GETTATE NEGLI APPOSITI CONTENITORI DI RICICLO.





## Riparazione:

IT

In caso di malfunzionamento, rivolgersi al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto con lo scontrino fiscale.

### **Non aprire in alcun caso l'amplificatore.**

L'amplificatore non ha alcuna parte al suo interno che possa essere riparata da personale non qualificato e non necessita di manutenzione interna e/o di lubrificazione.

## Cura:

Quando non si utilizza, conservarlo nell'astuccio.

Pulire l'amplificatore con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili, nafta, solventi, benzina ecc.

Non immergere mai l'amplificatore e gli accessori in acqua.

Conservare l'unità in un luogo pulito e asciutto.

Non sottoporre l'amplificatore a temperature troppo elevate o troppo basse, umidità e luce solare diretta.

Rimuovere le batterie se non si utilizza per tre mesi o più.





### Normative di riferimento:

L'amplificatore soddisfa i requisiti della direttiva europea 93/42/CEE.

Compatibilità elettromagnetica: L'amplificatore è conforme alle convenzioni dello standard europeo EN 60601-1-2:2015.

L'amplificatore ha superato il test EMC relativo alla EN 60118-13:2011.

IT

**Corretto smaltimento del prodotto** (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e nei paesi con sistemi di differenziata).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto è conforme alla normativa sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici.


L'utente è responsabile del conferimento dell'amplificatore a fine vita in appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. Per informazioni più dettagliate inerenti ai sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al locale servizio di smaltimento rifiuti.



## Certificato di Garanzia - Condizioni

**IT**

- L'amplificatore è garantito 2 anni dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto originario di materiali o di costruzione.
- La garanzia consiste nella sostituzione gratuita.
- La garanzia non copre gli accessori forniti a corredo e le parti soggette a normale usura.
- Le spese di spedizione sono a carico dell'utente.
- Le riparazioni al di fuori delle condizioni di garanzia sono a carico dell'utente.
- La garanzia decade se l'amplificatore è stato manomesso, se il difetto deriva da uso improprio o se il danneggiamento non è imputabile al produttore (caduta accidentale, trasporto non accurato, ecc.).
- La garanzia non comporta alcun risarcimento di danni, diretti o indiretti, di



qualsiasi natura verso persone o cose durante il periodo di inefficienza del prodotto.

- La garanzia è valida dalla data d'acquisto del prodotto certificata dallo scontrino fiscale o dalla fattura d'acquisto.
- La mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto non dà diritto ad alcuna assistenza in garanzia.



IT



## INDICE

IT

Modello DIGITAL AIR 3D	p. 14
Modello DIGITAL SUPERIOR 3D	p. 40
Modello DIGITAL INVISIBLE 3D	p. 66

IT

((( DIGITALAIR·3D

REF 101

Codici analoghi:  
**Digital PRO 3D**

REF 104



## Descrizione dell'amplificatore

L'amplificatore acustico DigitalAir 3D Polaroid è un amplificatore acustico digitale completo e intelligente, con 4 canali di elaborazione del segnale, sistema di riduzione del rumore adattativo intelligente, funzione di soppressione della retroazione acustica altamente efficace. L'amplificatore acustico digitale DigitalAir 3D Polaroid aiuta l'utente non solo ad avere un udito pulito in un ambiente silenzioso, ma anche in un ambiente rumoroso. Il design del prodotto soddisfa la teoria dell'ergonomia con funzioni confortevoli e potenti.

L'amplificatore acustico offre la possibilità di scegliere tra due settaggi preimpostati.

La descrizione è la medesima anche per l'amplificatore acustico **Digital PRO 3D Polaroid.**

IT

Specifiche Tecniche	DIGITAL AIR-3D	
	Prog. 1	Prog. 2
MAX-OSPL 90	121.8 dB	119.5 dB
HFA OSPL 90	114.2 dB	111.5 dB
Peak Gain	31.9 dB	29.3 dB
HFA Full on Gain	25.5 dB	22.6 dB
Total Harmonic Distortion:		
500Hz (%)	0.1	0.2
800Hz (%)	0.2	0.1
1600Hz (%)	0.3	0.3
EQ Input Noise Level	24.2 dB	24.4 dB
Frequency Range	$\leq 250 \text{ Hz} \geq 6000 \text{ Hz}$	
Attack Time	13 ms	9 ms
Release Time	48 ms	38 ms
Current	1.64 mA	1.79 mA



## Caratteristiche strutturali e Principio di funzionamento



IT

L'amplificatore acustico è costituito dal microfono, dal circuito integrato e dal ricevitore. Il microfono trasforma il suono ricevuto in segnale elettrico, il circuito integrato riceve il segnale elettrico dal microfono e lo amplifica, il ricevitore accetta il segnale elettrico che gli invia il circuito integrato e lo rende disponibile come suono, per raggiungere lo scopo di effettuare la compensazione della perdita dell'udito dell'utente, aiutandolo così nel lavoro e a vivere come le altre persone.

### Condizioni operative

Temperatura: 0°C~+38°C, Umidità 0~80%, Tensione: DC1.4V

### Condizioni di Stoccaggio:

Temperatura: -20°C~+50°C, Umidità: 30%~93%

### Impatto Ambientale

Smaltire la batteria usata secondo le locali norme per la tutela dell'ambiente.



## Sicurezza

IT

- **Attenzione:** Tenere fuori dalla portata dei bambini le piccole parti che possono essere ingerite.
- **Attenzione:** Gli amplificatori acustici sono in grado di fornire più di 132 dB SPL. Si consiglia di far effettuare il montaggio dell'amplificatore acustico da un operatore professionista.
- **Attenzione:** Non usare gli amplificatori acustici in aree con rischio di atmosfere esplosive o arricchite di ossigeno.
- **Attenzione:** L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo dalla persona a cui è destinato e non da altri.

Per amplificatori acustici con la trasmissione wireless: avvertimento, controllare prima di utilizzare gli amplificatori acustici nelle zone in cui i dispositivi elettronici o i dispositivi wireless sono vietati; è richiesta una dichiarazione circa esigenze speciali di utenti particolari, come ad es. i bambini piccoli o persone con handicap mentale.



- **Avvertenze sulle condizioni comuni:**

**Pericolo:** Estrarre la batteria se l'amplificatore acustico non viene utilizzato per un lungo periodo.

**Pericolo:** Non caricare la batteria e non gettare la batteria usata nel fuoco per evitare una esplosione.

**Pericolo:** Non mescolare la batteria con cibo, medicine; non mettere la batteria in bocca. Se una batteria viene ingerita, si prega di consultare immediatamente un medico. Ingerire la batteria dell'amplificatore acustico può mettervi in pericolo di vita. L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo per i non udenti, non da altri.

- **Utilizzatori speciali:**

(1) I bambini non possono indossare l'amplificatore acustico senza la guida di un adulto.

(2) I pazienti con handicap mentale devono consultare un medico prima di indossare un amplificatore acustico.

(3) L'amplificatore acustico non è utilizzabile dai bambini al di sotto dei 3 anni.

## Problematiche e possibili soluzioni

IT



PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Fischio	L'amplificatore non è indossato correttamente	Indossalo nuovamente in modo corretto
	Troppo cerume	Togli il cerume o contatta il tuo otorino
Nessun suono	Spento	Accendere
	La batteria non è installata	Installare la batteria
	Basso livello di batteria o scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Il cerume blocca la chiocciolina o la cupola uditiva	Rimuovere il cerume con gli appositi strumenti in dotazione
	L'amplificatore acustico è in sleep mode	Premere il pulsante per 5 secondi per riattivare il dispositivo

PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Volume basso	Volume basso	Aumentare il volume
	Batteria scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Amplificatore acustico smorzato	Asciuga l'amplificatore acustico con un kit di asciugatura
	Il cerume blocca il tubicino	Pulire il tubicino con l'apposito filo rigido
	La chiocciolina o la cupola uditiva sono bloccate	Pulire la chiocciolina o la cupola uditiva
Alto consumo della batteria	L'amplificatore acustico è acceso mentre non è in uso	Si prega di spegnere l'amplificatore acustico mentre non è in uso
	Amplificatore acustico smorzato	Asciugare l'amplificatore acustico
Suono intermittente	Batteria esausta	Sostituire la batteria con una nuova
	Tubicino bloccato	Pulire il tubicino
	La chiocciolina o la cupola uditiva sono bloccate	Pulire la chiocciolina o la cupola uditiva

Se il problema non è risolto applicando le procedure riportate sopra, per favore contattare il punto vendita dove è stato acquistato o contattare il servizio clienti della Jordan TE.CH

## Precauzioni di corretto funzionamento dell'amplificatore acustico

IT

### a) Prevenzione dall'umidità

L'umidità può avere un impatto negativo sull'amplificatore acustico. La prevenzione dall'umidità aiuta ad estendere la vita dell'amplificatore acustico. Per favore ricordatevi di non utilizzare o riporre l'amplificatore acustico in ambiente umido. Si prega di asciugare periodicamente l'amplificatore acustico.

### b) Prevenzione dall'acqua



Tenere l'amplificatore acustico lontano dall'acqua. Si prega di togliere l'amplificatore acustico e di conservarlo correttamente prima di andare a nuotare, di fare la doccia, di lavare la testa o il viso.

Se l'amplificatore acustico cade in acqua accidentalmente, non utilizzare nessun asciugatore o phon. Si può usare un panno di cotone morbido e pulito per asciugarlo e metterlo in ambiente ventilato ed asciutto. Se si verifica un guasto, si prega di contattare il negozio in cui avete acquistato l'amplificatore acustico o il centro di assistenza clienti della società Jordan TE.CH. SA.

### c) Prevenzione dalle alte temperature



Non esporre mai l'amplificatore acustico in modo prolungato alle alte temperature o alla luce solare.



#### d) **Prevenzione dalle cadute**

L'amplificatore acustico è un dispositivo elettronico di precisione. Si prega di prevenire cadute o vibrazioni e urti violenti.

IT

#### e) **Varie**

- Non indossare i vostri amplificatori acustici durante la diatermia a onde corte, ai raggi X, agli esami di risonanza magnetica, TAC o trattamenti di radiazione simili.
- Si prega di utilizzare batterie professionali specifiche per amplificatori acustici.
- Se non si utilizza un amplificatore acustico per tre mesi, si prega di togliere la batteria per evitare che la batteria abbia perdite.
- La batteria deve essere messa in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini e neonati.
- Se accade un ingerimento accidentale, si prega di consultare immediatamente un medico.



IT



## Piano di riabilitazione acustica

Ogni persona reagisce in modo diverso la prima volta che indossa un amplificatore acustico. La fase di familiarizzazione differisce quindi da persona a persona. Di seguito è riportato un piano di riabilitazione per i primi tempi di utilizzo.

### a) Prima fase (1-3 settimane)

1 a 2 ore di utilizzo al giorno, si suggerisce di indossare l'amplificatore acustico in un ambiente relativamente tranquillo per riconoscere e distinguere i vari suoni.

### b) Seconda fase (1-3 settimane)

Indossare l'amplificatore acustico dalle 4 alle 8 ore al giorno, si può indossare l'amplificatore acustico e camminare in ambienti acusticamente tranquilli e ascoltare.



**c) Terza fase (1-3 settimane)**

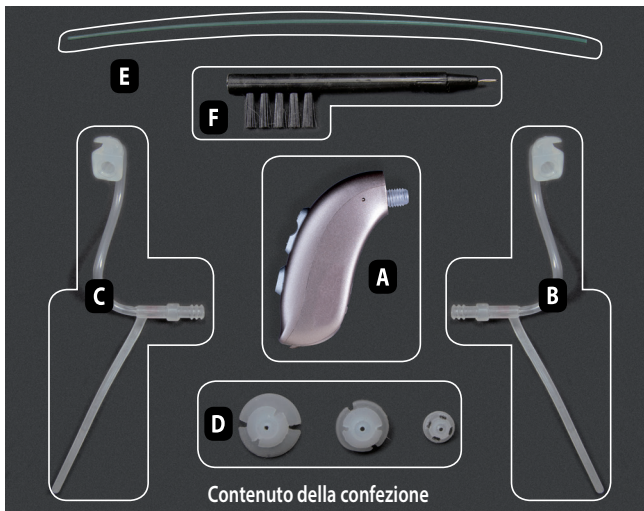
E' possibile indossare l'amplificatore acustico e frequentare aree pubbliche.

E' possibile avere dialoghi con amici o estranei.

**d) Quarta fase (1-3 settimane)**

Si può preparare un viaggio verso un'altra città, andare al supermercato, ristorante, partecipare a concerti di musica o guardare video.

IT



L'amplificatore può essere indossato su entrambe le orecchie, utilizzando il rispettivo tubicino retroauricolare.

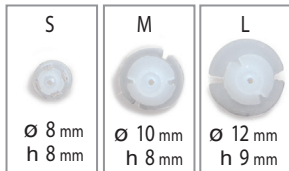
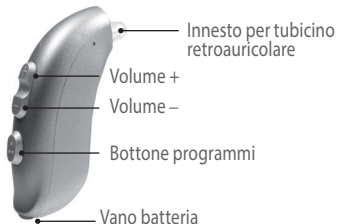
Il kit è composto da:

- A** Amplificatore acustico
- B** Tubicino retroauricolare destro
- C** Tubicino retroauricolare sinistro
- D** Inserti auricolari di diverse misure, S-M-L
- E** Filo rigido per pulizia tubicino retroauricolare
- F** Spazzolino per pulizia auricolare

REF 150

**BATTERIE  
NON INCLUDE.**

**Batterie compatibili:  
ZINCO ARIA,  
mod. 13.**



IT

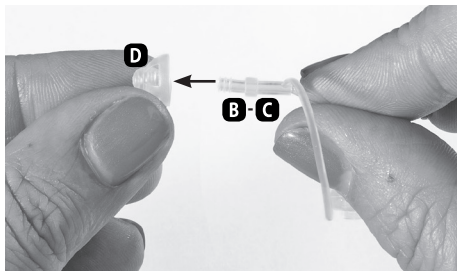
Scegliere il tubicino retroauricolare:  
destro siglato in **ROSSO B** o sinistro siglato in **BLU C** a seconda delle necessità,  
ovvero su quale orecchio verrà applicato l'amplificatore acustico.



Applicare il tubicino scelto al corpo dell'amplificatore: l'estremità del tubicino va avvitata in senso orario nell'innesto filettato esercitando pressione.

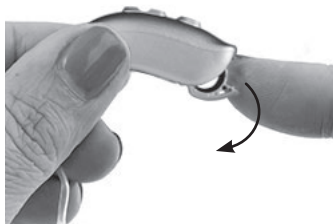
Scegliere l'inserto auricolare **D** della misura più adatta al proprio orecchio tra le tre diverse misure disponibili (S-M-L). Per la prima applicazione si consiglia di provare l'auricolare di taglia M. Montare a pressione l'auricolare **D** sul tubicino retroauricolare **B** o **C**.

IT



IT

Aprire il vano porta batteria. Evitare di spingere con forza per non danneggiare il comparto.

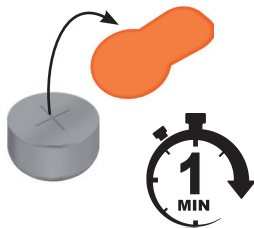


**Batterie compatibili:**

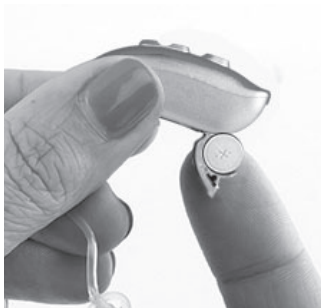
**ZINCO ARIA,  
modello 13.**



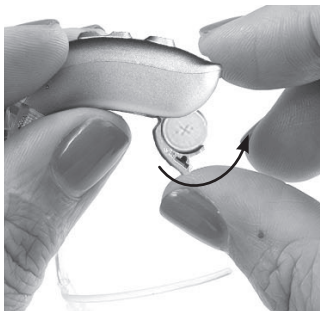
Verificare che il modello della batteria sia corretto quindi rimuovere la pellicola della batteria ed attendere circa 1 minuto prima di inserirla nel vano.



Inserire la batteria nel comparto rispettando la corretta polarità come riportato sul lato dell'amplificatore.



Chiudere delicatamente il vano batteria. Se la batteria non è correttamente posizionata il vano batteria non si chiude. L'amplificatore ora risulta acceso.

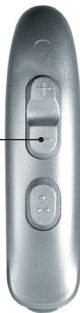


IT

IT

Al primo utilizzo posizionare il volume sul minimo agendo sul tasto di regolazione volume (vedi figura): premere la parte inferiore per diminuirlo. Verificare la funzionalità posizionando l'amplificatore fra due mani chiuse: l'amplificatore funzionante e acceso produrrà un suono/fischio (effetto Larsen).

Premere per  
abbassare il volume





## Inserimento amplificatore acustico e auricolare:

1. Assicurarsi di avere inserito correttamente la batteria e di aver chiuso il vano.
2. Tirare verso l'alto la parte superiore dell'orecchio per agevolare l'introduzione dell'inserto auricolare nel condotto uditivo e la linguetta del tubicino retroauricolare nell'orecchio.
3. Afferrare l'auricolare con il pollice e l'indice sulla parte esterna, vicino al tubicino.
4. Inserire delicatamente, con una leggera inclinazione, la punta dell'inserto auricolare nel condotto uditivo.
5. Ruotare all'indietro l'amplificatore acustico.
6. Spingere leggermente l'inserto auricolare con la punta delle dita fino a quando è inserito correttamente.
7. Posizionare il corpo dell'amplificatore auricolare dietro l'orecchio.





IT

Si potrebbe udire un lieve suono fastidioso che deve scomparire quando si è posizionato correttamente l'amplificatore all'interno del condotto uditivo. Se il posizionamento è corretto e il suono si sente ancora è necessario verificare la scelta della dimensione dell'auricolare, modificarla e ripetere l'operazione di inserimento. Regolare lentamente il volume in base alla necessità. Il volume ha sette stadi di intensità scanditi da un "bip". Il fondo scala, sia per il min. che per il max, è scandito da due "bip" ravvicinati.



## Selezione del programma di amplificazione

IT

Prog.	Bip	Uso
1	1 	Ambienti silenziosi
2	2 	Ambienti più rumorosi



Premere per la selezione del programma

IT

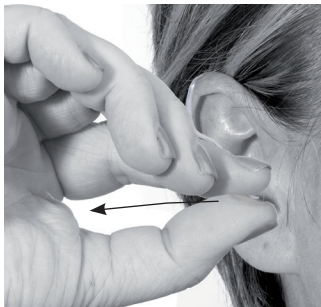
La protuberanza evidenziata con la freccia è lo stabilizzatore del tubicino e va inserito nel padiglione auricolare



Una volta inserito l'auricolare nel canale uditivo posizionare lo stabilizzatore all'interno del padiglione auricolare per completare il montaggio



A fine utilizzo, rimuovere  
l'amplificatore.



Per spegnere l'amplificatore aprire il  
vano porta batteria.



IT



## Manutenzione

IT

Quando si usano amplificatori acustici, il cerume si accumula nel condotto uditivo e nel tubicino retroauricolare. L'accumulo di massa del cerume può influire sulla qualità del suono dell'amplificatore acustico. Si prega di pulire regolarmente il condotto uditivo e l'amplificatore acustico.

### a) Cambiare gli inserti auricolari

- Rimozione degli inserti auricolari  
Tenere l'auricolare con la mano sinistra e il connettore del tubicino retroauricolare con la mano destra per separarli l'uno dall'altro.
- Installa gli inserti auricolari

### b) Sostituire il tubicino retroauricolare

- Smontare il tubicino retroauricolare  
Tenere la base triangolare del tubicino retroauricolare e ruotarla in senso antiorario di circa 45°.  
Estrarre il tubicino retroauricolare dal dispositivo.
- Assemblare il nuovo tubicino.



c) Pulire l'amplificatore acustico

- \* Pulisci l'amplificatore acustico con un panno morbido e asciutto.
- \* Pulisci l'amplificatore acustico su un piano come la scrivania con un asciugamano morbido per evitare danni in caso di caduta

IT

**Avvertenza:** non utilizzare mai alcun liquido per pulire l'amplificatore acustico

d) Prevenzione dell'umidità

Posizionare l'amplificatore acustico nella sua confezione durante la notte per prevenire l'umidità e prolungarne così la durata.

e) Prevenzione degli urti accidentali

Si prega di posizionare l'amplificatore acustico nella scatola o in una borsa quando non lo si utilizza.

IT

((( DIGITAL SUPERIOR • 3D

REF 100





## Descrizione dell'amplificatore

L'amplificatore acustico Digital Superior 3D Polaroid è un amplificatore acustico digitale completo e intelligente, con 4 canali di elaborazione del segnale, sistema di riduzione del rumore adattativo intelligente, funzione di soppressione della retroazione acustica altamente efficace. L'amplificatore acustico digitale Digital Superior 3D Polaroid aiuta l'utente non solo ad avere un udito pulito in un ambiente silenzioso, ma anche in un ambiente rumoroso. Il design del prodotto soddisfa la teoria dell'ergonomia con funzioni confortevoli e potenti.

A differenza dell'amplificatore acustico DigitalAir 3D il Digital Superior 3D offre un singolo settaggio di utilizzo preimpostato.

Specifiche Tecniche	DIGITAL SUPERIOR-3D
Parametri	Valori
MAX-OSPL90 (dB)	110.8
HFA-OSPL90 (dB)	104.4
Peak Gain (dB)	36
HFA FULL-ON GAIN (dB)	29
Frequency Range	$\leq 200\text{Hz}$ $\geq 6600\text{Hz}$
THD at 500Hz	0.4%
THD at 800Hz	0.3%
THD at 1600Hz	0.5%
Eq. Input Noise Level (dB)	25
Current (mA)	1.35
Attack Time (ms)	10
Release Time (ms)	77

## Caratteristiche strutturali e Principio di funzionamento



IT

L'amplificatore acustico è costituito dal microfono, dal circuito integrato e dal ricevitore. Il microfono trasforma il suono ricevuto in segnale elettrico, il circuito integrato riceve il segnale elettrico dal microfono e lo amplifica, il ricevitore accetta il segnale elettrico che gli invia il circuito integrato e lo rende disponibile come suono, per raggiungere lo scopo di effettuare la compensazione della perdita dell'udito dell'utente, aiutandolo così nel lavoro e a vivere come le altre persone.

### Condizioni operative

Temperatura: 0°C~+38°C, Umidità 0~80%, Tensione: DC1.4V

#### Condizioni di Stoccaggio:

Temperatura: -20°C~+50°C, Umidità: 30%~93%

### Impatto Ambientale

Smaltire la batteria usata secondo le locali norme per la tutela dell'ambiente.



## Sicurezza

IT

- **Attenzione:** Tenere fuori dalla portata dei bambini le piccole parti che possono essere ingerite.
- **Attenzione:** Gli amplificatori acustici sono in grado di fornire più di 132 dB SPL. Si consiglia di far effettuare il montaggio dell'amplificatore acustico da un operatore professionista.
- **Attenzione:** Non usare gli amplificatori acustici in aree con rischio di atmosfere esplosive o arricchite di ossigeno.
- **Attenzione:** L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo dalla persona a cui è destinato e non da altri.

Per amplificatori acustici con la trasmissione wireless: avvertimento, controllare prima di utilizzare gli amplificatori acustici nelle zone in cui i dispositivi elettronici o i dispositivi wireless sono vietati; è richiesta una dichiarazione circa esigenze speciali di utenti particolari, come ad es. i bambini piccoli o persone con handicap mentale.



- **Avvertenze sulle condizioni comuni:**

**Pericolo:** Estrarre la batteria se l'amplificatore acustico non viene utilizzato per un lungo periodo.

**Pericolo:** Non caricare la batteria e non gettare la batteria usata nel fuoco per evitare una esplosione.

**Pericolo:** Non mescolare la batteria con cibo, medicine; non mettere la batteria in bocca. Se una batteria viene ingerita, si prega di consultare immediatamente un medico. Ingerire la batteria dell'amplificatore acustico può mettervi in pericolo di vita. L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo per i non udenti, non da altri.

- **Utilizzatori speciali:**

(1) I bambini non possono indossare l'amplificatore acustico senza la guida di un adulto.

(2) I pazienti con handicap mentale devono consultare un medico prima di indossare un amplificatore acustico.

(3) L'amplificatore acustico non è utilizzabile dai bambini al di sotto dei 3 anni.

## Problematiche e possibili soluzioni

IT



PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Fischio	L'amplificatore non è indossato correttamente	Indossalo nuovamente in modo corretto
	Troppo cerume	Togli il cerume o contatta il tuo otorino
Nessun suono	Spento	Accendere
	La batteria non è installata	Installare la batteria
	Basso livello di batteria o scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Il cerume blocca la chiocciolina o la cupola uditiva	Rimuovere il cerume con gli appositi strumenti in dotazione
	L'amplificatore acustico è in sleep mode	Premere il pulsante per 5 secondi per riattivare il dispositivo

PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Volume basso	Volume basso	Aumentare il volume
	Batteria scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Amplificatore acustico smorzato	Asciuga l'amplificatore acustico con un kit di asciugatura
	Il cerume blocca il tubicino	Pulire il tubicino con l'apposito filo rigido
	La chiocciolina o la cupola uditiva sono bloccate	Pulire la chiocciolina o la cupola uditiva
Alto consumo della batteria	L'amplificatore acustico è acceso mentre non è in uso	Si prega di spegnere l'amplificatore acustico mentre non è in uso
	Amplificatore acustico smorzato	Asciugare l'amplificatore acustico
Suono intermittente	Batteria esausta	Sostituire la batteria con una nuova
	Tubicino bloccato	Pulire il tubicino
	La chiocciolina o la cupola uditiva sono bloccate	Pulire la chiocciolina o la cupola uditiva

Se il problema non è risolto applicando le procedure riportate sopra, per favore contattare il punto vendita dove è stato acquistato o contattare il servizio clienti della Jordan TE.CH

## Precauzioni di corretto funzionamento dell'amplificatore acustico

### a) Prevenzione dall'umidità

L'umidità può avere un impatto negativo sull'amplificatore acustico. La prevenzione dall'umidità aiuta ad estendere la vita dell'amplificatore acustico. Per favore ricordatevi di non utilizzare o riporre l'amplificatore acustico in ambiente umido. Si prega di asciugare periodicamente l'amplificatore acustico.

### b) Prevenzione dall'acqua



Tenere l'amplificatore acustico lontano dall'acqua. Si prega di togliere l'amplificatore acustico e di conservarlo correttamente prima di andare a nuotare, di fare la doccia, di lavare la testa o il viso. Se l'amplificatore acustico cade in acqua accidentalmente, non utilizzare nessun asciugatore o phon. Si può usare un panno di cotone morbido e pulito per asciugarlo e metterlo in ambiente ventilato ed asciutto. Se si verifica un guasto, si prega di contattare il negozio in cui avete acquistato l'amplificatore acustico o il centro di assistenza clienti della società Jordan TE.CH. SA.

### c) Prevenzione dalle alte temperature



Non esporre mai l'amplificatore acustico in modo prolungato alle alte temperature o alla luce solare.





#### d) Prevenzione dalle cadute

L'amplificatore acustico è un dispositivo elettronico di precisione. Si prega di prevenire cadute o vibrazioni e urti violenti.

IT

#### e) Varie

- Non indossare i vostri amplificatori acustici durante la diatermia a onde corte, ai raggi X, agli esami di risonanza magnetica, TAC o trattamenti di radiazione simili.
- Si prega di utilizzare batterie professionali specifiche per amplificatori acustici.
- Se non si utilizza un amplificatore acustico per tre mesi, si prega di togliere la batteria per evitare che la batteria abbia perdite.
- La batteria deve essere messa in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini e neonati.
- Se accade un ingerimento accidentale, si prega di consultare immediatamente un medico.



IT



## Piano di riabilitazione acustica

Ogni persona reagisce in modo diverso la prima volta che indossa un amplificatore acustico. La fase di familiarizzazione differisce quindi da persona a persona. Di seguito è riportato un piano di riabilitazione per i primi tempi di utilizzo.

### a) Prima fase (1-3 settimane)

1 a 2 ore di utilizzo al giorno, si suggerisce di indossare l'amplificatore acustico in un ambiente relativamente tranquillo per riconoscere e distinguere i vari suoni.

### b) Seconda fase (1-3 settimane)

Indossare l'amplificatore acustico dalle 4 alle 8 ore al giorno, si può indossare l'amplificatore acustico e camminare in ambienti acusticamente tranquilli e ascoltare.

**c) Terza fase (1-3 settimane)**

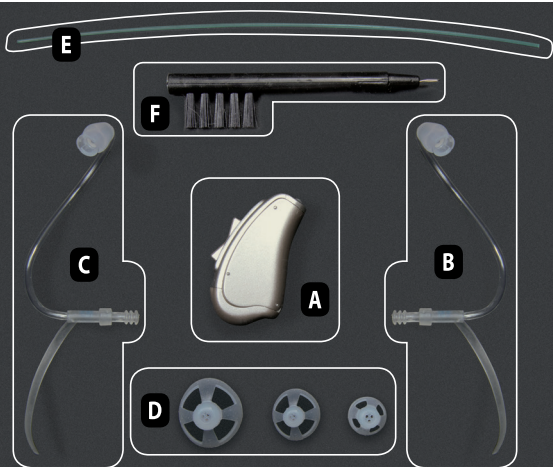
E' possibile indossare l'amplificatore acustico e frequentare aree pubbliche.

E' possibile avere dialoghi con amici o estranei.

**d) Quarta fase (1-3 settimane)**

Si può preparare un viaggio verso un'altra città, andare al supermercato, ristorante, partecipare a concerti di musica o guardare video.

IT



Contenuto della confezione:

L'amplificatore può essere indossato su entrambe le orecchie, utilizzando il rispettivo tubicino retroauricolare.

IT

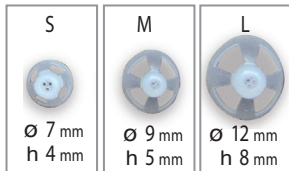
Il kit è composto da:

- A** Amplificatore acustico
- B** Tubicino retroauricolare destro
- C** Tubicino retroauricolare sinistro
- D** Inserti auricolari di diverse misure, S-M-L
- E** Filo rigido per pulizia tubicino retroauricolare
- F** Spazzolino per pulizia auricolare

REF 151

**BATTERIE  
NON INCLUSE.**

**Batterie compatibili:  
ZINCO ARIA,  
mod. 312.**



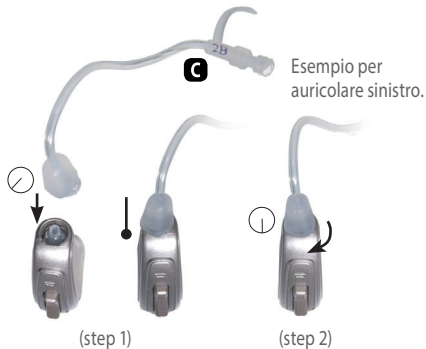
IT

Scegliere il tubicino retroauricolare:  
destro siglato in **ROSSO B** o sinistro siglato in **BLU C** a  
seconda delle necessità, ovvero su quale orecchio verrà  
applicato l'amplificatore acustico.



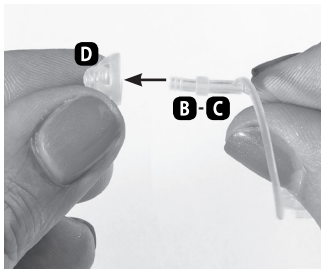
Inserire l'estremità più grande a base triangolare del tubicino ruotata di un quarto nell'innesto (step 1) a baionetta dell'amplificatore e poi ruotare in senso inverso per fissarlo (step 2).  
Per rimuovere il tubicino agire in senso inverso.

IT

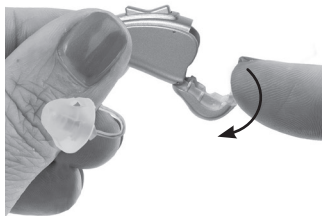


IT

Scegliere l'inserto auricolare **D** della misura più adatta al proprio orecchio tra le tre diverse misure disponibili (S-M-L). Per la prima applicazione si consiglia di provare l'auricolare di taglia M. Montare a pressione l'auricolare **D** sul tubicino retroauricolare **B** o **C**.

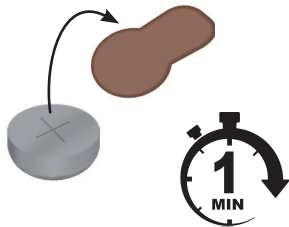


Aprire il vano porta batteria. Evitare di spingere con forza per non danneggiare il comparto.





Verificare che il modello della batteria sia corretto quindi rimuovere la pellicola della batteria ed attendere circa 1 minuto prima di inserirla nel vano.

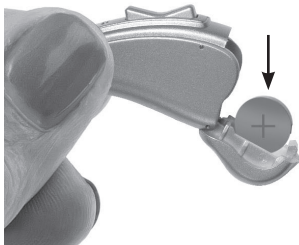


**Batterie compatibili:  
ZINCO ARIA, modello 312**



Aprire il vano della batteria, inserire la batteria nel comparto rispettando la corretta polarità come riportato sul lato dell'amplificatore.

**IT**



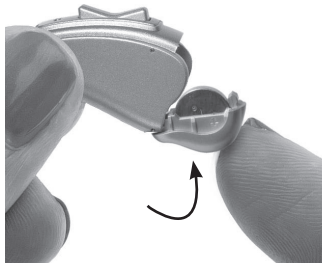


Chiudere delicatamente il vano batteria.

Se la batteria non è correttamente posizionata il vano batteria non si chiude.

L'amplificatore ora risulta acceso.

IT



Al primo utilizzo posizionare il volume sul minimo agendo sul tasto di regolazione volume (vedi figura): premere la parte inferiore per diminuirlo. Verificare la funzionalità posizionando l'amplificatore fra due mani chiuse: l'amplificatore funzionante e acceso produrrà un suono/fischio (effetto Larsen).

IT



Premere per  
abbassare il volume

## Inserimento amplificatore acustico e auricolare:

IT

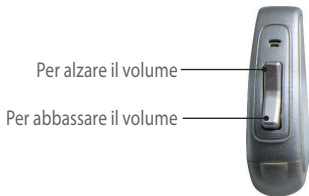
1. Assicurarsi di avere inserito correttamente la batteria e di aver chiuso il vano.
2. Tirare verso l'alto la parte superiore dell'orecchio per agevolare l'introduzione dell'insero auricolare nel condotto uditivo e la linguetta del tubicino retroauricolare nell'orecchio.
3. Afferrare l'auricolare con il pollice e l'indice sulla parte esterna, vicino al tubicino.
4. Inserire delicatamente, con una leggera inclinazione, la punta dell'insero auricolare nel condotto uditivo.
5. Ruotare all'indietro l'amplificatore acustico.
6. Spingere leggermente l'insero auricolare con la punta delle dita fino a quando è inserito correttamente.
7. Posizionare il corpo dell'amplificatore auricolare dietro l'orecchio.



Si potrebbe udire un lieve suono fastidioso che deve scomparire quando si è posizionato correttamente l'amplificatore all'interno del condotto uditivo.

Se il posizionamento è corretto e il suono si sente ancora è necessario verificare la scelta della dimensione dell'auricolare, modificarla e ripetere l'operazione di inserimento. Regolare lentamente il volume in base alla necessità. Il volume ha dieci stadi di intensità scanditi da un "bip". Il fondo scala, sia per il min. che per il max, è scandito da due "bip" ravvicinati.

IT



IT

La protuberanza evidenziata con la freccia è lo stabilizzatore del tubicino e va inserito nel padiglione auricolare



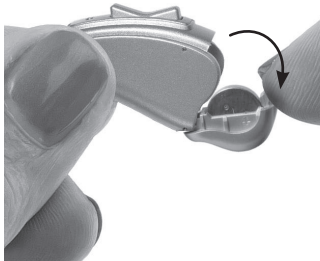
Una volta inserito l'auricolare nel canale uditivo posizionare lo stabilizzatore all'interno del padiglione auricolare per completare il montaggio



A fine utilizzo, rimuovere l'amplificatore.



Per spegnere l'amplificatore aprire il vano porta batteria, quando si rimuove la batteria assicurarsi che il vano sia completamente aperto.



IT



## Manutenzione

IT

Quando si usano amplificatori acustici, il cerume si accumula nel condotto uditivo e nel tubicino retroauricolare. L'accumulo di massa del cerume può influire sulla qualità del suono dell'amplificatore acustico. Si prega di pulire regolarmente il condotto uditivo e l'amplificatore acustico.

### a) Cambiare gli inserti auricolari

- Rimozione degli inserti auricolari  
Tenere l'auricolare con la mano sinistra e il connettore del tubicino retroauricolare con la mano destra per separarli l'uno dall'altro.
- Installa gli inserti auricolari

### b) Sostituire il tubicino retroauricolare

- Smontare il tubicino retroauricolare  
Tenere la base triangolare del tubicino retroauricolare e ruotarla in senso antiorario di circa 45°.  
Estrarre il tubicino retroauricolare dal dispositivo.
- Assemblare il nuovo tubicino.





c) Pulire l'amplificatore acustico

- \* Pulisci l'amplificatore acustico con un panno morbido e asciutto.
- \* Pulisci l'amplificatore acustico su un piano come la scrivania con un asciugamano morbido per evitare danni in caso di caduta

IT

**Avvertenza:** non utilizzare mai alcun liquido per pulire l'amplificatore acustico

d) Prevenzione dell'umidità

Posizionare l'amplificatore acustico nella sua confezione durante la notte per prevenire l'umidità e prolungarne così la durata.

e) Prevenzione degli urti accidentali

Si prega di posizionare l'amplificatore acustico nella scatola o in una borsa quando non lo si utilizza.

# ((( DIGITAL INVISIBLE • 3D

REF 102

Codici analoghi:

## Digital Micro 3D

REF 105 e 106

## Color Digital Micro 3D

REF 107 e 108

## Color Digital Invisible 3D

REF 109 e 110



REF 103

## Descrizione dell'amplificatore

L'amplificatore acustico Digital Invisible 3D Polaroid è un amplificatore acustico endoauricolare digitale con elaborazione del segnale multicanale, sistema di riduzione del rumore adattativo intelligente, funzione di soppressione della retroazione acustica altamente efficace.

L'amplificatore acustico Digital Invisible 3D Polaroid aiuta l'utente non solo ad avere un udito pulito in un ambiente silenzioso, ma anche in un ambiente rumoroso.

Il design del prodotto soddisfa la teoria dell'ergonomia con funzioni confortevoli e potenti.

La descrizione è la medesima anche per gli amplificatori acustici **Digital Micro 3D, Color Digital Micro 3D, Color Digital Invisible 3D Polaroid.**

Specifiche Tecniche	DIGITAL INVISIBLE-3D
	Valori
MAX-OSPL 90	111.9 dB
HFA OSPL 90	107.9 dB
Peak Gain	37.2 dB
HFA Full on Gain	33.1 dB
Total Harmonic Distortion:	
500Hz (%)	0.5
800Hz (%)	0.2
1600Hz (%)	0.5
EQ Input Noise Level	22.9 dB
Frequency Range	$\leq 200 \text{ Hz} \geq 8000 \text{ Hz}$
Attack Time	46 ms
Release Time	54 ms
Battery Current	1.69 mA

## Caratteristiche strutturali e Principio di funzionamento



IT

L'amplificatore acustico è costituito dal microfono, dal circuito integrato e dal ricevitore. Il microfono trasforma il suono ricevuto in segnale elettrico, il circuito integrato riceve il segnale elettrico dal microfono e lo amplifica, il ricevitore accetta il segnale elettrico che gli invia il circuito integrato e lo rende disponibile come suono, per raggiungere lo scopo di effettuare la compensazione della perdita dell'udito dell'utente, aiutandolo così nel lavoro e a vivere come le altre persone.

### Condizioni operative

Input power: 3,5 mW"

Pressione atmosferica: 86kPa~106kPa

Temperatura: 0°C~+40°C, Umidità: 0%~80%, Tensione: DC1.4V

### Condizioni di Stoccaggio:

Temperatura: -20°C~+50°C, Umidità: 30%~93%

### Impatto Ambientale

Smaltire la batteria usata secondo le locali norme per la tutela dell'ambiente.



## Sicurezza

IT

- **Attenzione:** Tenere fuori dalla portata dei bambini le piccole parti che possono essere ingerite.
- **Attenzione:** Gli amplificatori acustici sono in grado di fornire più di 132 dB SPL. Si consiglia di far effettuare il montaggio dell'amplificatore acustico da un operatore professionista.
- **Attenzione:** Non usare gli amplificatori acustici in aree con rischio di atmosfere esplosive o arricchite di ossigeno.
- **Attenzione:** L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo dalla persona a cui è destinato e non da altri.

Per amplificatori acustici con la trasmissione wireless: avvertimento, controllare prima di utilizzare gli amplificatori acustici nelle zone in cui i dispositivi elettronici o i dispositivi wireless sono vietati; è richiesta una dichiarazione circa esigenze speciali di utenti particolari, come ad es. i bambini piccoli o persone con handicap mentale.



- **Avvertenze sulle condizioni comuni:**

**Pericolo:** Estrarre la batteria se l'amplificatore acustico non viene utilizzato per un lungo periodo.

**Pericolo:** Non caricare la batteria e non gettare la batteria usata nel fuoco per evitare una esplosione.

**Pericolo:** Non mescolare la batteria con cibo e medicine; non mettere la batteria in bocca. Se una batteria viene ingerita, si prega di consultare immediatamente un medico. Ingerire la batteria dell'amplificatore acustico può mettervi in pericolo di vita. L'amplificatore acustico deve essere utilizzato solo per i non udenti, non da altri.

- **Utilizzatori speciali:**

(1) I bambini non possono indossare l'amplificatore acustico senza la guida di un adulto.

(2) I pazienti con handicap mentale devono consultare un medico prima di indossare un amplificatore acustico.

(3) L'amplificatore acustico non è utilizzabile dai bambini al di sotto dei 3 anni.

- **Vita del prodotto:**

La vita dell'amplificatore acustico è di 3 anni.

## Problematiche e possibili soluzioni



IT

PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Fischio	L'amplificatore non è indossato correttamente	Indossalo nuovamente in modo corretto
	Il volume è troppo alto	Abbassare il volume
	Le mani o altri oggetti sono molto vicini all'amplificatore acustico	Muovi le mani o gli altri oggetti lontano dalle orecchie o posiziona gli oggetti a una distanza sufficiente dall'orecchio
	Troppo cerume	Togli il cerume o contatta il tuo otorino
	Rottura dell'amplificatore acustico	Contattare il punto vendita
Silenzio	Spento	Accendere
	La batteria non è installata	Installare la batteria
	Batteria scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Il cerume blocca la chiocciolina o la cupola uditiva	Pulire il cerume
Suono intermittente	Batteria esausta	Sostituire la batteria con una nuova
	Contatto della batteria insufficiente	Contattare il servizio clienti



PROBLEMA	CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Volume basso Suono non chiaro Distorsione	Batteria scarica	Sostituire la batteria con una nuova
	Variazione nell'ipoacusia	Contattare l'otorino
	Amplificatore acustico smorzato	Asciuga l'amplificatore acustico con un kit di asciugatura o contattare il servizio clienti
	Il cerume blocca il tubicino	Pulire il tubicino
Impossibilità di regolare il volume	Il volume è stato posizionato sul livello massimo o minimo	Ruotare la rotellina del volume in senso opposto
	Il tubicino o la cupola uditiva sono sporchi	Pulire il tubicino e la cupola uditiva o contattare il servizio clienti
Alto consumo della batteria	L'amplificatore acustico è acceso mentre non è in uso	Si prega di spegnere l'amplificatore acustico mentre non è in uso
	La batteria è esausta	Verificare la carica della batteria
	Amplificatore acustico smorzato	Asciuga l'amplificatore acustico con un kit di asciugatura o rivolgiti al punto vendita
	Scarsa qualità della batteria	Sostituire la batteria con una nuova
	Perdita locale	Riportarlo presso il punto vendita

## Manutenzione e riparazione

**IT**

Quando si usa l'amplificatore acustico, il cerume si accumula nel condotto uditivo e negli inserti auricolari. Un accumulo eccessivo di cerume può influenzare la qualità del suono degli amplificatori acustici, si prega di pulire regolarmente il canale uditivo e aiutare così gli inserti auricolari.

### Pulizia dell'amplificatore acustico

Pulire l'amplificatore acustico con un panno asciutto e morbido. Utilizzare uno spazzolino morbido e un panno asciutto e morbido per rimuovere il cerume nel foro di uscita del suono dell'amplificatore acustico.

Eseguire tutte le pulizie indicate sopra con un panno morbido o un fazzoletto sopra una scrivania o un tavolo per preservare l'amplificatore acustico da un danno derivante da caduta.

Non utilizzare nessun tipo di soluzione detergente o altri liquidi come l'acqua perché potrebbe danneggiare in modo permanente i circuiti.



## Precauzioni di corretto funzionamento dell'amplificatore acustico

a) **Prevenzione dall'umidità:** La prova d'umidità è una problematica focale per ogni amplificatore acustico ed è la chiave per l'uso normale e l'estensione della vita di amplificatori acustici. Mettere l'amplificatore in un "kit di asciugatura" per attirare l'umidità dannosa fuori dalle parti elettroniche interne, al fine prolungare la durata dell'amplificatore acustico.

### b) Prevenzione dall'acqua:



Si prega di non indossare l'amplificatore acustico quando si nuota. Rimuovere l'amplificatore acustico quando piove.

Se l'amplificatore acustico cade accidentalmente in acqua, non utilizzare asciugatori per asciugarlo. È possibile asciugare l'amplificatore con un panno di cotone morbido, pulito e metterlo in ambiente ventilato.

### c) Prevenzione dalle alte temperature:



Non esporre mai l'amplificatore acustico in modo prolungato alle alte temperature o alla luce solare.

d) **Prevenzione dalle vibrazioni:** Non far cadere i vostri amplificatori acustici o urtarli contro superfici dure.



## e) Varie

**IT**

- Non indossare i vostri amplificatori acustici durante esposizione a raggi X, risonanza magnetica, TAC, la diatermia ad onde corte, o trattamenti di radiazione simili.
- Si prega di rimuovere l'amplificatore acustico prima di andare all'interno di un campo elettrico o di un forte campo magnetico, come trasformatore sottostazione, centrale elettrica, laboratori etc., lasciando i vostri apparecchi acustici all'esterno.
- EMC: Si prega di rimuovere gli amplificatori acustici prima di arrivare vicino ad apparecchi radio e telecomunicazioni, altrimenti si potrebbero danneggiare l'udito o gli amplificatori acustici.
- Si prega di utilizzare batterie speciali per amplificatori acustici.



- In caso di mancato utilizzo per un giorno o più, togliere la batteria per evitare perdite della batteria.
- Le batterie esauste devono essere posizionate fuori dalla portata di neonati o bambini per evitare che vengano inghiottite. In caso di ingestione accidentale da parte di un bambino/a, si raccomanda di portarlo/a immediatamente in ospedale.

IT



## Piano di riabilitazione acustica

IT



Ogni persona reagisce in modo diverso la prima volta che indossa un amplificatore acustico. La fase di familiarizzazione differisce quindi da persona a persona. Di seguito è riportato un piano di riabilitazione per i primi tempi di utilizzo.

### a) Prima fase (1-3 settimane)

1 a 2 ore di utilizzo al giorno, si suggerisce di indossare l'amplificatore acustico in un ambiente relativamente tranquillo per riconoscere e distinguere i vari suoni.

### b) Seconda fase (1-3 settimane)

Indossare l'amplificatore acustico dalle 4 alle 8 ore al giorno, si può indossare l'amplificatore acustico e camminare in ambienti acusticamente tranquilli e ascoltare.

**c) Terza fase (1-3 settimane)**

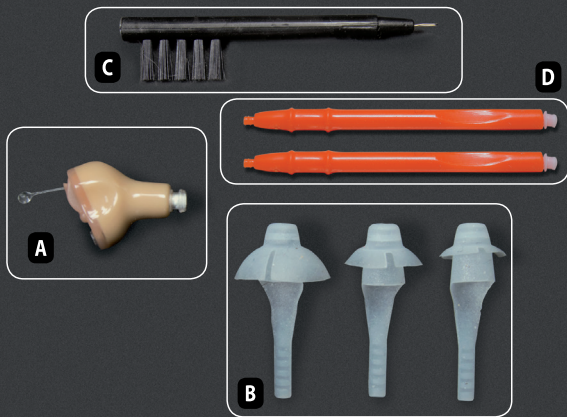
E' possibile indossare l'amplificatore acustico e frequentare aree pubbliche.

E' possibile avere dialoghi con amici o estranei.

**d) Quarta fase (1-3 settimane)**

Si può preparare un viaggio verso un'altra città, andare al supermercato, ristorante, partecipare a concerti di musica o guardare video.

IT



Contenuto della confezione:



Modello con testo in **rosso** per orecchio **destro**.  
Modello con testo in **blu** per orecchio **sinistro**.

Il kit è composto da:

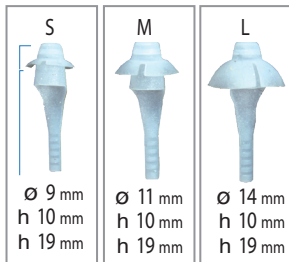
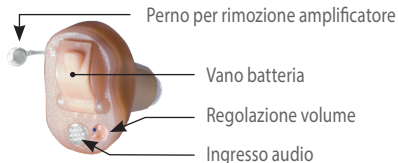
- A** Amplificatore acustico
- B** Inserti auricolari di diverse misure, S-M-L
- C** Spazzolino per pulizia auricolare
- D** Estrattore con filtro paracerume di ricambio (2 pezzi)

REF 152

**BATTERIE  
NON INCLUSE.**

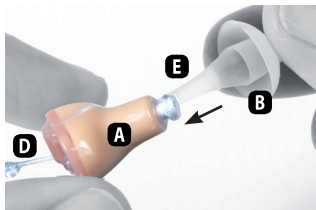
**Batterie compatibili:  
ZINCO ARIA,  
mod. 10.**

**IT**



IT

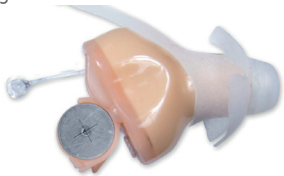
Scegliere l'inserto auricolare della misura più adatta al proprio orecchio tra le tre diverse misure disponibili (S-M-L) **B** e montarlo sull'altoparlante **A**, assicurandosi che aderisca bene. Il perno di rimozione amplificatore **D** deve risultare in corrispondenza del perno di estrazione dell'auricolare **E**: questo agevolerà l'estrazione dell'amplificatore a fine utilizzo. Per la prima applicazione si consiglia di provare con la taglia M.



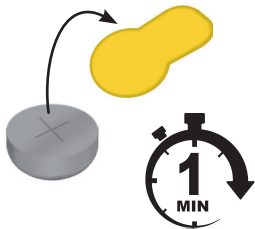
Aprire il vano batteria. Evitare di spingere con forza, per non danneggiare il comparto.



Inserire la batteria nel comparto rispettando la corretta polarità. Verificare il segno sul vano..



Verificare che il modello della batteria sia corretto quindi rimuovere la pellicola della batteria ed attendere circa 1 minuto prima di inserirla nel vano.



**Batterie compatibili:  
ZINCO ARIA, modello 10.**



Chiudere delicatamente il vano batteria. Se la batteria non è correttamente posizionata il vano batteria non si chiude. L'amplificatore ora risulta acceso.



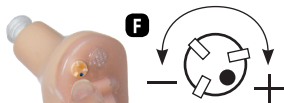
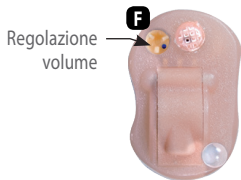
**IT**

**IT**

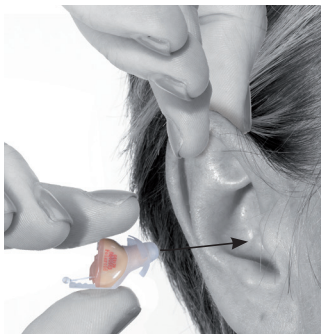
Prima dell'utilizzo posizionare il volume sul minimo.

Per regolare il volume, utilizzando il dito, ruotare la rotellina in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo **F**.

Verificare la funzionalità posizionando l'amplificatore fra due mani chiuse: l'amplificatore funzionante e acceso produrrà un suono/fischio (effetto Larsen).



Verificare che l'amplificatore sia **destro (rosso)** oppure **sinistro (blu)** in relazione all'orecchio nel quale sarà applicato. Tirare verso l'alto la parte superiore dell'orecchio e inserire l'amplificatore nel condotto uditivo.



Si potrebbe udire un lieve suono fastidioso che deve scomparire quando si è posizionato correttamente l'amplificatore all'interno del condotto uditivo. Se il posizionamento è corretto e il suono si sente ancora è necessario verificare la scelta della dimensione dell'auricolare, modificarla e ripetere l'operazione di inserimento.

Regolare lentamente il volume in base alla necessità.

Regolazione  
volume



IT

IT

A fine utilizzo, rimuovere l'amplificatore.



Per spegnere l'amplificatore aprire il vano porta batteria.





## Manutenzione

Quando si usano amplificatori acustici, il cerume si accumula nel condotto uditivo e nel filtro paracerume. L'accumulo di massa del cerume può influire sulla qualità del suono dell'amplificatore acustico. Si prega di pulire regolarmente il condotto uditivo e sostituire il filtro paracerume.

IT

### a) Cambiare gli inserti auricolari

- Rimozione degli inserti auricolari  
Tenere l'auricolare con la mano sinistra e l'inserto auricolare con la mano destra e separarli l'uno dall'altro.
- Installa gli inserti auricolari

### b) Sostituire il filtro paracerume

- Seguire le istruzioni nelle pagine successive

IT

Il filtro paracerume serve a proteggere il tuo amplificatore acustico da un eventuale occlusione del foro di uscita del suono a causa del cerume.



Per sostituire il filtro, utilizzare l'apposito estrattore.

L'estrattore ha due lati: uno libero e l'altro con il nuovo filtro già inserito.



Per togliere il filtro sporco utilizzare la punta libera dell'estrattore, semplicemente inserendola nel filtro e tirando delicatamente verso l'esterno.





Ora utilizzare l'altro lato dell'estrattore per inserire il filtro nella cavità appena liberata.

IT



Inserito il filtro rimuovere delicatamente l'estrattore.





IT

c) Pulire l'amplificatore acustico

- \* Pulisci l'amplificatore acustico con un panno morbido e asciutto.
- \* Pulisci l'amplificatore acustico su un piano come la scrivania con un asciugamano morbido per evitare danni in caso di caduta

**Avvertenza:** non utilizzare mai alcun liquido per pulire l'amplificatore acustico

d) Prevenzione dell'umidità

Posizionare l'amplificatore acustico nella sua confezione durante la notte per prevenire l'umidità e prolungarne così la durata.

e) Prevenzione degli urti accidentali

Si prega di posizionare l'amplificatore acustico nella scatola o in una borsa quando non lo si utilizza.

## SIMBOLI RIPORTATI SU CONFEZIONI ED ETICHETTE

IT



Fabbricante



Conforme alla Direttiva Europea  
MDD 93/42/ECC



Proteggere dall'umidità



Proteggere dalla luce diretta del sole



Non usare se la confezione è danneggiata



Attenzione



Fragile, maneggiare con cura



La Guida all'uso deve essere letta



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed  
elettroniche (RAEE)



Materiale a base cellulosa riciclato e/o  
riciclabile



Data di produzione



Numero di serie



Lotto



Codice prodotto



## HEARING AID

EN







**The product:** Polaroid BTE and ITE hearing aids increase and improve your auditory functions. They are intended for individuals with mild to medium hearing loss, to be used as occasional hearing aid. They can be used when needed: during a movie, a sporting event, in a meeting or in during a lecture or on any occasion in which your auditory function needs a little help.







### HOW TO USE:

- Carefully read the operating instructions manual and familiarise yourself with the device and on how to use it properly.
- The first few times we suggest to use the unit in quiet environments; do not use it immediately in noisy environments.  
Take your time to get used to the sound of your new device, and increase the usage time gradually.

MALFUNCTIONS	CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
Device is not working, you can't hear any sound.	Battery is not inserted properly	Insert the battery ensuring correct polarity
	Battery level is low	Replace it with a new battery
	Battery is not connected properly	Clean the contacts or raise them with tweezers
	Headset damaged or presence of earwax	Clean or replace it with a new one
Volume is low	Headset damaged or presence of earwax	Clean or replace it with a new one
	Hearing drop, loss	Contact your professional hearing specialist
The sound is intermittent	Possible humidity	Open the battery compartment and leave it open 24 hours to let the moisture evaporate.
	Unit is defect	Call our service center
You can hear a whistle (Larsen effect)	Fault	Power cycle unit
	Volume is too high	Reduce the volume
	Earbuds size is wrong	Find proper fitting earbuds. Keep in mind that they need to cover the majority of the ear canal. Turn it on and increase the volume gradually.

## Warnings

-  The sole purpose of the hearing aid is to amplify and transmit sound, offsetting in this way hearing loss. Hearing instruments should be used only by the intended user. Other users are not allowed because the hearing aids can potentially cause hearing damage.
-  The hearing aid must be used only according to the instruction manual.
-  The hearing aid will not restore normal hearing conditions and does not prevent or fix hearing loss due to physical conditions.
-  Do not use hearing aids in explosion hazardous areas.
-  Allergic reactions to hearing aids are rare. However, if you are experiencing itching, redness, soreness, inflammation or a burning sensation in or around the ear, consult a physician.
-  In the unlikely event that some parts remain in the ear canal after the removal of the hearing aid, consult a doctor immediately.

- 
-  Remove the hearing aid in case of CT, MRI and other examinations with electromagnetic equipment.
  -  Do not use any alcohol to clean your hearing aid and/or your custom earbuds.
  -  The small tubes and custom earbuds should never be rinsed or submerged in water, as water droplets may remain in the tube, blocking the sound or damaging the electric components of the hearing aids.
  -  Children must wear the hearing aid under the supervision of an adult. Hearing aid not suitable for children under three years old.
  -  Patients with mental disorders should consult a specialist before using the hearing aid.

EN



DISPOSE OF USED BATTERIES IN PROPER RECYCLING CONTAINERS





### **Repair:**

In case of failure contact only qualified and authorised personnel.

### **Do not open the device under any circumstances.**

The device cannot be repaired by non-qualified personnel and does not require internal maintenance and/or lubrication.

EN

### **Maintenance:**

When not in use, store the device in the proper case. Clean the equipment with a soft, dry cloth. Do not use abrasive or volatile cleaners, oil, solvents, gasoline, etc. Never immerse the appliance and the accessories in water. Store in a clean, dry place. Do not subject the device to extreme heat or cold, or moisture or direct sunlight. Remove the batteries if you do not use the device for three or more months.





## Reference standards:

The device meets the requirements of European directive 93/42/CEE.

Electromagnetic compatibility: The device conforms to the European standard conventions EN 60601-1-2. The device passed the EMC test relating to EN 60118-13:2011.

EN

**Appropriate disposal of this product** (electrical & electronic waste) (Valid in the European Union countries with recycling systems). The symbol on the product or on its documentation indicates that the product complies with the electrical and electronic waste regulations and It should not be disposed of in household rubbish. You are responsible for assigning the equipment at end of life in the appropriate collection facilities, failing which you would incur sanctions accordingly to the current waste legislation. For more information regarding the collection systems available please contact your local waste disposal service.



## Warranty

- The warranty is valid for 2 years from the date of purchase against any design faults or material failure.
- The warranty covers the replacement and/or free repair of defective components.
- The warranty does not cover the accessories supplied with the unit or parts subject to normal wear.
- The shipping costs are borne by the user.
- Repairs out of warranty are borne by the user.
- The warranty is void if the unit has been tampered with, if the defect was caused by improper use or if the damage is not attributable to the manufacturer (accidental fall, rough transportation, etc.).

EN



- The warranty does not involve any compensation for direct or indirect damage toward persons or property of any kind during the inefficiency period.
- The warranty is valid from the date of purchase certified by the possession of the receipt or the invoice.

EN



EN



## INDEX

EN

DIGITAL AIR 3D Model	p.102
DIGITAL SUPERIOR 3D Model	p.128
DIGITAL INVISIBLE 3D Model	p.154

EN

((( DIGITAL AIR • 3D

REF 101

Other codes:

**Digital PRO 3D**

REF 104





## Hearing aid description

The DigitalAir 3D Polaroid hearing aid is digital, with 4 signal processing channels, intelligent and adaptive noise reduction system, highly effective acoustic feedback suppression function.

The DigitalAir 3D Polaroid hearing aid helps the user not only to have a clean hearing in a quiet environment, but also in a noisy environment.

The product design meets the ergonomics with comfortable and powerful functions. the hearing aid offers the possibility to choose between two preset settings.

The description is the same for the **Digital PRO 3D Polaroid** hearing aid.

EN



**EN**

Technical Specifications	DIGITAL AIR-3D	
	Prog. 1	Prog. 2
MAX-OSPL 90	121.8 dB	119.5 dB
HFA OSPL 90	114.2 dB	111.5 dB
Peak Gain	31.9 dB	29.3 dB
HFA Full on Gain	25.5 dB	22.6 dB
Total Harmonic Distortion:		
500Hz (%)	0.1	0.2
800Hz (%)	0.2	0.1
1600Hz (%)	0.3	0.3
EQ Input Noise Level	24.2 dB	24.4 dB
Frequency Range	$\leq 250 \text{ Hz} \geq 6000 \text{ Hz}$	
Attack Time	13 ms	9 ms
Release Time	48 ms	38 ms
Current	1.64 mA	1.79 mA





## Structure Characteristics and Operating Principle



Hearing aid is consisted by the microphone, integrated circuit and receiver. The microphone can transform the received sound to electric signal, the integrated circuit will amplify the electric signal, the receiver will accept the amplified electric signal and restore to sound, to achieve the sound amplification purpose and make the compensation for the hearing loss user, to help the hearing loss user working and living like normal people.

EN

## Operating Condition

### Working Conditions:

Temperature: 0°C~+38°C, Humidity: 0%~80%, Voltage: DC1.4V

### Storage Conditions:

Temperature: -20°C~+50°C, Humidity: 0%~93%

## Impact on the Environment


Please dispose of the used battery according to local regulations to protect the environment.



## Safety

EN

- **Warning:** Keep small parts that can be swallowed out of children's reach.
- **Warning:** Hearing aids are able to provide more than 132 dB SPL.  
We suggest having the acoustic amplifier mounted by a professional operator
- **Warning:** Not to use the hearing aids in such areas with risk of explosive or oxygen enriched atmospheres.
- **Warning:** The hearing aid must only be used by tended person and not by others.  
For hearing aids with wireless transmission: warning to check first before using the hearing aids in areas where electronics or wireless devices are restricted;  
Statement required about the special needs of particular users.  
e.g. small children or mentally disabled persons.
- **Warning** about common conditions that:  
**Danger:** Take out battery if there is long time non-use of hearing aids.  
**Danger:** Do not charge the battery or throw the used batteries into fire to avoid any explosion.



**Danger:** Do not mix the battery with food, medicines; Do not put the battery into the mouth. If a battery is swallowed, please consult a doctor immediately. It is life-threatening to swallow the hearing aid battery.

The hearing aid should be only used by the hearing impaired, not by any other.

- **Special User:**

- (1) Children can't wear the hearing aid without the guidance of adult.
- (2) Mental patients should consult a physician before wearing a hearing aid.
- (3) The hearing aid is not applicable for children under age of 3 years.

EN

## Troubleshooting Guide

EN



FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Whistling	Hearing aid is not worn correctly	Wear it again and correctly
	Too much earwax	Clean earwax
No Sound	Power off	Power on
	Battery is not installed	Install the battery
	Low battery or no power	Change a new battery
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome
	Hearing aid is in sleep mode	Long press the button 5 seconds to awaken the hearing aid

FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Quiet Sound	Low volume	Increase the volume
	Low battery	Change a new battery
	Hearing aid is damped	Dry the hearing aid
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome
High Power Consumption	Hearing aid is still working when not using	Power off when not using
	Hearing aid is damped	Dry the hearing aid
Intermittent Sound	Battery failure	Change a new battery
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome

EN

If the problem is not solved by applying the procedures above, please contact the store where you purchased it or contact Jordan TE.CH customer service

## Precautions For Hearing Aid

### a) Moisture Prevention

Any moisture can have a negative impact on the hearing aid. Moisture prevention is helpful to extend the lifetime of hearing aid. So please remember not to use or store hearing aid in humid condition. Please dry the hearing aid periodically.

### b) Water Prevention



Keep hearing aid away from water. Please take off the hearing aid in advance and keep properly when swimming, shower, washing the head or face. If hearing aid falls into the water accidentally, do not use any dryer to dry it. You can use the soft and clean cotton cloth to dry it and put it in a ventilated and dry environment. If any failure occurs, please contact the hearing center where you acquired the hearing aid or customer service center of Jordan TE.CH. SA company.

### c) High Temperature Prevention



Never expose the hearing aid to high-temperature or prolonged sunlight.



#### d) Dropping Prevention

Hearing aid is precise electronic device. Please prevent it from dropping or violent vibration and shock.

EN

#### e) Others

- Do not wear your hearing aids during short-wave diathermy, X-ray, MR scans, CT scans or similar radiation treatments.
- Please use professional battery for hearing aid.
- If you not use hearing aid for long time, please take out the battery to avoid battery leakage.
- Battery should be put in a safe place which is out of baby or children's reach. If any swallowing accident happens, please consult a doctor immediately.

## Hearing Rehabilitation Plan



Every person reacts differently the first time he or she wears hearing aids. The familiarization phase therefore differs from person to person. Below is a rehabilitation plan for first time users or those using new hearing aids.

### a) The First Stage (1-3 weeks)

1 to 2 hours wearing per day, you are suggested to wear in a relatively quiet environment to familiarize and distinguish various sounds.

### b) The Second Stage (1-3 weeks)

4 to 8 hours wearing per day, you may wear your hearing aids and walk in a relatively quiet environment to listen around.



**c) The Third Stage (1-3 weeks)**

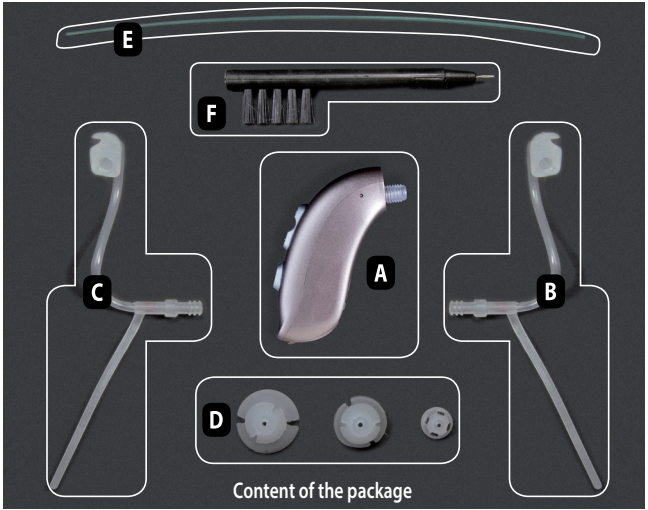
You may wear hearing aids and go to public areas. You may have dialogue with your friends or even strangers.

**d) The Fourth Stage (1-3 weeks)**

You may prepare for travelling to another city, go to supermarket, restaurant, participate in music concert or watch video.



EN



Content of the package

The unit can be worn on either ear, using the respective BTE tubes.

The kit consists of.

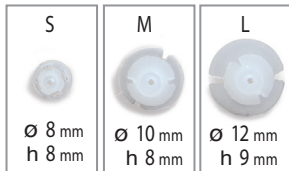
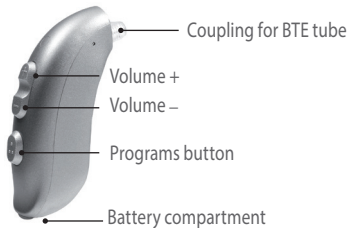
- A** Hearing Aid
- B** Right BTE tube
- C** Left BTE tube
- D** Earbuds in different sizes, S-M-L.
- E** Rigid wire for BTE tubes cleaning.
- F** Ear cleaning brush.

REF 150

**BATTERIES  
NOT INCLUDED.**

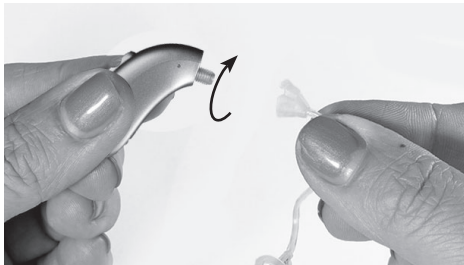
**Compatible Batteries:  
ZINC-AIR,  
model 13**

**EN**



Select the BTE tube:  
the right one, **RED B** or the left, **BLUE C** depending on which ear the hearing aid will be applied on.

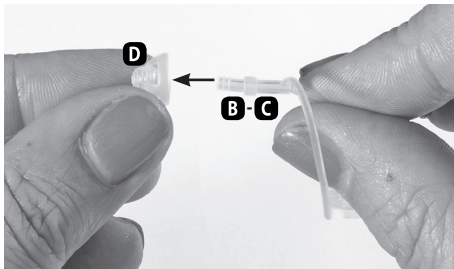
EN



Apply the tube to the device: the end of the tube is to be tightened clockwise in the threaded plug, exerting pressure.

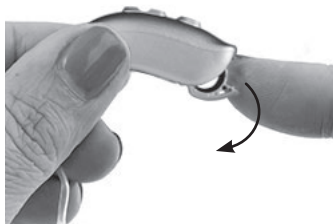
Choose the most suitable earbud **D** between the three different sizes available (SML). If this is your first time using the device, you may want to try M size earbuds first. Assemble by pressing the earbud **D** on the BTE tube.

EN



Open the battery compartment door.  
Do not push hard, so as not to damage  
the compartment.

EN

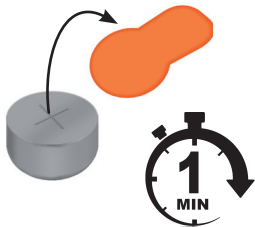


### Compatible Batteries:

**ZINC-AIR,  
model 13.**



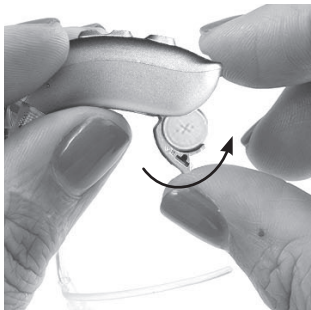
If you are using zinc-air batteries:  
remove the plastic battery and wait  
about 1 minute before inserting it  
back into the compartment.



Insert the battery into the compartment ensuring correct polarity.



Close the battery compartment gently. If the battery is not properly positioned the battery compartment cannot be closed. The device is now switched on.

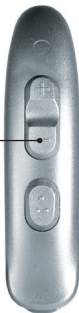


EN

At first use, turn the volume to a minimum by pushing the volume button (see figure): Press the bottom to decrease it. Verify the functioning of the device by placing it between two hands closed: if the device is working properly it will produce a sound/whistle (Larsen effect).

EN

Press to decrease  
the volume





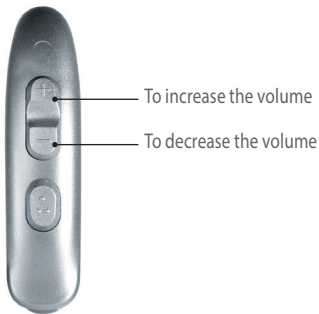
## Installing the hearing aid:

1. Make sure you have properly inserted the battery and you have closed the compartment.
2. Pull up on the top of your ear to help the insertion of the earbuds into the ear canal and the setting of the tube flap into the ear.
3. Hold the headset with your thumb and index finger on the outside, next to the tube.
4. Gently insert, slightly tilted, the tip of the earbud in the ear canal.
5. Turn hearing aid rearwards.
6. Gently push the earbud with the fingertips until it is properly seated.
7. Place the hearing aid behind the ear.






EN

You may hear a slightly annoying sound that will disappear when the device is properly positioned within the ear canal. If the positioning is correct and the sound is still perceptible, try with a different size and repeat the operation. Slowly adjust the volume as needed. The Hearing aid has seven different volume intensities marked each one by a "beep". The end of the scale, both for minimum and maximum volume, is marked by two "beeps".



How to select  
**amplification programs.**

Prog.	Beeps	Operation
1	1 	silent environments
2	2  	noisy environments

EN



Press for the  
program selection

The prominence highlighted with the arrow is the stabilizer of the tube and must be inserted into the earcup.

EN



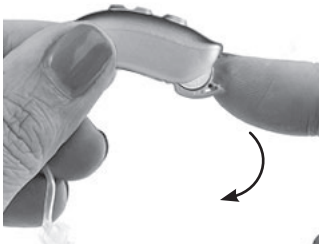
Once the headset is inserted into the ear canal, place the stabilizer inside the earcup to complete the assembly.



At the end of use, remove the device.



To turn off the unit open the battery compartment door.



EN



## Maintenance

When using hearing aids, the earwax accumulates in the ear canal and in the tube. The ear wax can affect the quality of the hearing aid. Please clean the ear canal and the hearing aid regularly.


EN

### a) Change the earbuds

- Remove the earbuds from the hearing aid  
Hold the device with your left hand and the tube with your right hand to separate them from each other.
- Install the earbud

### b) Replace the tube

- Remove the tube  
Hold the triangular base of the tube and turn it counterclockwise approximately 45 °.  
Remove the tube from the device.
- Assemble the new tube.



c) Clean the hearing aid

- \* Clean the hearing aid with a soft, dry cloth.

- \* Clean the hearing aid on a soft ground like the desk with a soft towel to avoid damage when falling down.

EN

**Warning:** never use any liquid to clean the hearing aid

d) Humidity prevention

Place the hearing aid in the box to prevent moisture and prolong the hearing aid.

e) Impact Prevention

Please place the hearing aid in the box or when not in use.

EN

((( DIGITAL SUPERIOR • 3D

REF 100







## Hearing aid description

The Digital Superior 3D Polaroid hearing aid is digital, with 4 signal processing channels, intelligent and adaptive noise reduction system, highly effective acoustic feedback suppression function.

The Digital Superior 3D Polaroid hearing aid helps the user not only to have a clean hearing in a quiet environment, but also in a noisy environment.

The product design meets the ergonomics with comfortable and powerful functions.

Unlike the DigitalAir 3D, the superior 3D offers a single preset use setting.

EN



**EN**

Technical Specification	DIGITAL SUPERIOR-3D
Parameters	Values
MAX-OSPL90 (dB)	110.8
HFA-OSPL90 (dB)	104.4
Peak Gain (dB)	36
HFA FULL-ON GAIN (dB)	29
Frequency Range	$\leq 200\text{Hz}$ $\geq 6600\text{Hz}$
THD at 500Hz	0.4%
THD at 800Hz	0.3%
THD at 1600Hz	0.5%
Eq. Input Noise Level (dB)	25
Current (mA)	1.35
Attack Time (ms)	10
Release Time (ms)	77



## Structure Characteristics and Operating Principle



Hearing aid is consisted by the microphone, integrated circuit and receiver. The microphone can transform the received sound to electric signal, the integrated circuit will amplify the electric signal, the receiver will accept the amplified electric signal and restore to sound, to achieve the sound amplification purpose and make the compensation for the hearing loss user, to help the hearing loss user working and living like normal people.

EN

## Operating Condition

### Working Conditions:

Temperature: 0°C~+38°C, Humidity: 0%~80%, Voltage: DC1.4V

### Storage Conditions:

Temperature: -20°C~+50°C, Humidity: 0%~93%

## Impact on the Environment


Please dispose of the used battery according to local regulations to protect the environment.



## Safety

EN

- **Warning:** Keep small parts that can be swallowed out of children's reach.
- **Warning:** Hearing aids are able to provide more than 132 dB SPL.  
We suggest having the acoustic amplifier mounted by a professional operator
- **Warning:** Not to use the hearing aids in such areas with risk of explosive or oxygen enriched atmospheres.
- **Warning:** The hearing aid must only be used by tended person and not by others.  
For hearing aids with wireless transmission: warning to check first before using the hearing aids in areas where electronics or wireless devices are restricted;  
Statement required about the special needs of particular users.  
e.g. small children or mentally disabled persons.
- **Warning** about common conditions that:  
**Danger:** Take out battery if there is long time non-use of hearing aids.  
**Danger:** Do not charge the battery or throw the used batteries into fire to avoid any explosion.



**Danger:** Do not mix the battery with food, medicines; Do not put the battery into the mouth. If a battery is swallowed, please consult a doctor immediately. It is life-threatening to swallow the hearing aid battery.

The hearing aid should be only used by the hearing impaired, not by any other.

- **Special User:**

- (1) Children can't wear the hearing aid without the guidance of adult.
- (2) Mental patients should consult a physician before wearing a hearing aid.
- (3) The hearing aid is not applicable for children under age of 3 years.

EN

## Troubleshooting Guide

EN



FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Whistling	Hearing aid is not worn correctly	Wear it again and correctly
	Too much earwax	Clean earwax
No Sound	Power off	Power on
	Battery is not installed	Install the battery
	Low battery or no power	Change a new battery
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome
	Hearing aid is in sleep mode	Long press the button 5 seconds to awaken the hearing aid

FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Quiet Sound	Low volume	Increase the volume
	Low battery	Change a new battery
	Hearing aid is damped	Dry the hearing aid
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome
High Power Consumption	Hearing aid is still working when not using	Power off when not using
	Hearing aid is damped	Dry the hearing aid
Intermittent Sound	Battery failure	Change a new battery
	Sound tube is blocked	Clean the sound tube
	Ear mold or ear dome is blocked	Clean the ear mold or ear dome

EN

If the problem is not solved by applying the procedures above, please contact the store where you purchased it or contact Jordan TE.CH customer service

## Precautions For Hearing Aid

### a) Moisture Prevention

Any moisture can have a negative impact on the hearing aid. Moisture prevention is helpful to extend the lifetime of hearing aid. So please remember not to use or store hearing aid in humid condition. Please dry the hearing aid periodically.

### b) Water Prevention



Keep hearing aid away from water. Please take off the hearing aid in advance and keep properly when swimming, shower, washing the head or face. If hearing aid falls into the water accidentally, do not use any dryer to dry it. You can use the soft and clean cotton cloth to dry it and put it in a ventilated and dry environment. If any failure occurs, please contact the hearing center where you acquired the hearing aid or customer service center of Jordan TE.CH. SA company.

### c) High Temperature Prevention



Never expose the hearing aid to high-temperature or prolonged sunlight.





#### d) Dropping Prevention

Hearing aid is precise electronic device. Please prevent it from dropping or violent vibration and shock.

EN

#### e) Others

- Do not wear your hearing aids during short-wave diathermy, X-ray, MR scans, CT scans or similar radiation treatments.
- Please use professional battery for hearing aid.
- If you not use hearing aid for long time, please take out the battery to avoid battery leakage.
- Battery should be put in a safe place which is out of baby or children's reach. If any swallowing accident happens, please consult a doctor immediately.

## Hearing Rehabilitation Plan



Every person reacts differently the first time he or she wears hearing aids. The familiarization phase therefore differs from person to person. Below is a rehabilitation plan for first time users or those using new hearing aids.

### a) The First Stage (1-3 weeks)

1 to 2 hours wearing per day, you are suggested to wear in a relatively quiet environment to familiarize and distinguish various sounds.

### b) The Second Stage (1-3 weeks)

4 to 8 hours wearing per day, you may wear your hearing aids and walk in a relatively quiet environment to listen around.

**c) The Third Stage (1-3 weeks)**

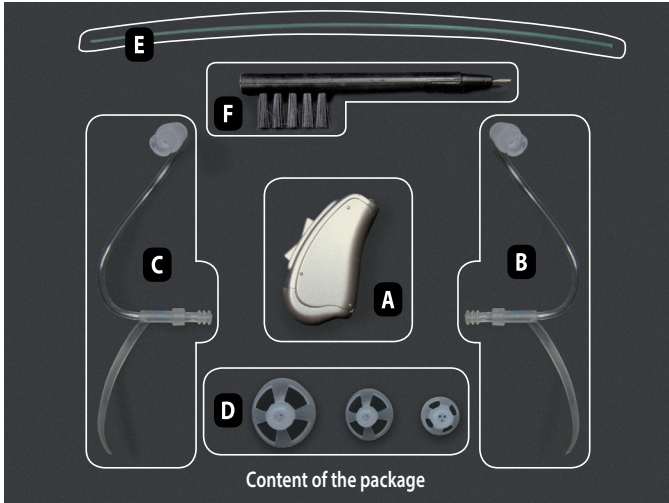
You may wear hearing aids and go to public areas. You may have dialogue with your friends or even strangers.

**d) The Fourth Stage (1-3 weeks)**

You may prepare for travelling to another city, go to supermarket, restaurant, participate in music concert or watch video.



EN



The unit can be worn on either ear, using the respective BTE tubes.

The kit consists of:

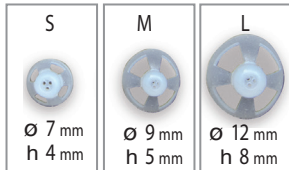
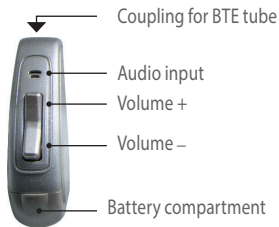
- A** Hearing Aid
- B** Right BTE tube
- C** Left BTE tube
- D** Earbuds in different sizes, S-M-L.
- E** Rigid wire for BTE tubes cleaning.
- F** Ear cleaning brush.

REF 151

EN

**BATTERIES  
NOT INCLUDED**

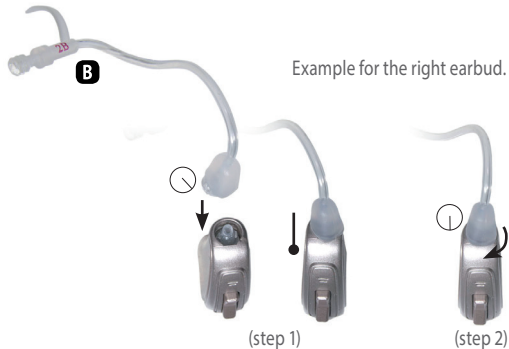
**Compatible Batteries:  
ZINC-AIR,  
model 312.**



Select the BTE tube: the right one, **RED B** or the left, **BLUE C**, depending on which ear the hearing aid will be applied on. Apply the chosen tube to the device: the end of the tube is to be tightened clockwise in the threaded plug, exerting pressure.

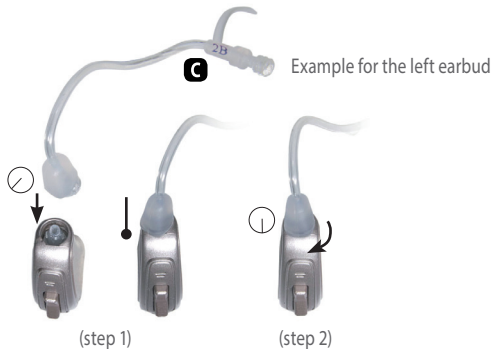


EN



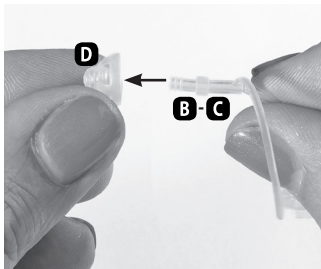
Insert the end of the tube rotated by a quarter in the bayonet shaped plug (step1) and rotate it in the opposite direction to secure it (step 2). To remove the tube rotate in the reverse direction again.

EN

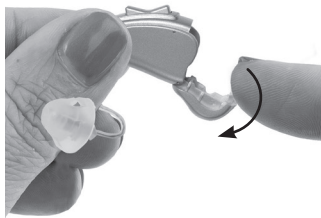


EN

Choose the most suitable earbud **D** between the three different sizes available (S-M-L). If this is your first time using the device, you may want to try M size earbuds first. Assemble by pressing the earbud **D** on the BTE tubes **B** or **C**.

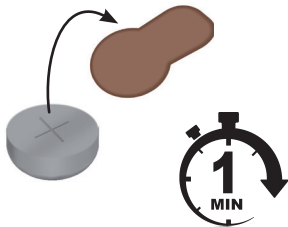


Open the battery compartment door. Do not push too hard, to avoid damage to the compartment.





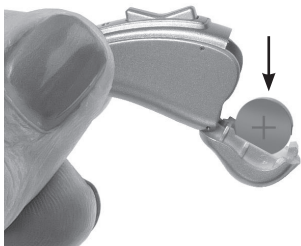
If you are using zinc-air batteries:  
remove the plastic battery and wait  
about 1 minute before inserting it back  
into the compartment.



**Compatible Batteries:**  
**ZINC-AIR, model 312**



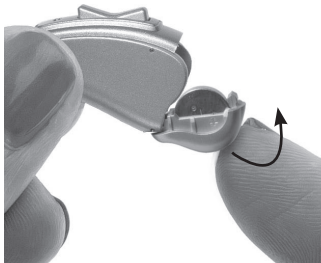
To turn o the unit open the battery  
compartment door.



**EN**

Close the battery compartment gently. If the battery is not properly positioned the battery compartment cannot be closed.  
The device is now switched on.

EN



Upon first use, turn the volume to a minimum by pushing the volume button (see figure): Press the bottom to decrease it. Verify the functioning of the device by placing it between two hands closed: if the device is working properly it will produce a sound/whistle (Larsen effect).

EN



Press to  
lower the volume

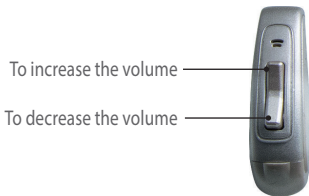
### Installing the hearing aid:

1. Make sure you have properly inserted the battery and you have closed the compartment.
2. Pull up on the top of your ear to help the earbuds introduction into the ear canal and the flap of the tube in the ear.
3. Hold the headset with your thumb and index finger on the outside, next to the tube.
4. Gently insert, slightly tilted, the tip of the earbud in the ear canal.
5. Turn hearing aid rearwards.
6. Gently push the earbud with the fingertips until it is properly seated.
7. Place the hearing aid behind the ear.



You may hear a slightly annoying sound that will disappear when the device is properly positioned within the ear canal. If the positioning is correct and the sound is still perceptible, try with a different size and repeat the operation. Slowly adjust the volume as needed. The Hearing aid has seven different volume intensities marked each one by a "beep". The end of the scale, both for minimum and maximum volume, is marked by two "beeps"

EN



The prominence highlighted with the arrow is the stabilizer of the tube and must be inserted into the earcup.

EN



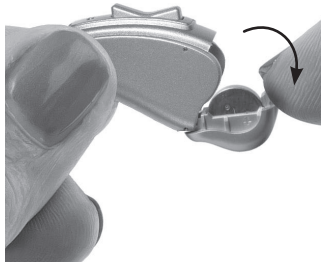
Once the headset is inserted into the ear canal, place the stabilizer inside the earcup to complete the assembly.



At the end of use, remove the device.



To turn off the unit open the battery compartment door.



EN



## Maintenance

When using hearing aids, the earwax accumulates in the ear canal and in the tube. The ear wax can affect the quality of the hearing aid. Please clean the ear canal and the hearing aid regularly.

EN


### a) Change the earbuds

- Remove the earbuds from the hearing aid  
Hold the device with your left hand and the tube with your right hand to separate them from each other.
- Install the earbud

### b) Replace the tube

- Remove the tube  
Hold the triangular base of the tube and turn it counterclockwise approximately 45 °.  
Remove the tube from the device.
- Assemble the new tube.





c) Clean the hearing aid

- \* Clean the hearing aid with a soft, dry cloth.

- \* Clean the hearing aid on a soft ground like the desk with a soft towel to avoid damage when falling down.

EN

**Warning:** never use any liquid to clean the hearing aid

d) Humidity prevention

Place the hearing aid in the box to prevent moisture and prolong the hearing aid.

e) Impact Prevention

Please place the hearing aid in the box or when not in use.



EN

# ((( DIGITAL INVISIBLE · 3D

REF 102

Other codes:

## Digital Micro 3D

REF 105 and 106

## Color Digital Micro 3D

REF 107 and 108

## Color Digital Invisible 3D

REF 109 and 110



REF 103



## Hearing aid description

The Digital Invisible 3D Polaroid hearing aid is digital, with 4 signal processing channels, intelligent and adaptive noise reduction system, highly effective acoustic feedback suppression function.

The Digital Invisible 3D Polaroid hearing aid helps the user not only to have a clean hearing in a quiet environment, but also in a noisy environment.

The product design meets the ergonomics with comfortable and powerful functions.

The description is the same for the **Digital Micro 3D, Color Digital Micro 3D, Color Digital Invisible 3D Polaroid** Hearing Aid.

EN



**EN**

Technical Specification	DIGITAL INVISIBLE-3D
	Values
MAX-OSPL 90	111.9 dB
HFA OSPL 90	107.9 dB
Peak Gain	37.2 dB
HFA Full on Gain	33.1 dB
Total Harmonic Distortion:	
500Hz (%)	0.5
800Hz (%)	0.2
1600Hz (%)	0.5
EQ Input Noise Level	22.9 dB
Frequency Range	$\leq 200 \text{ Hz} \geq 8000 \text{ Hz}$
Attack Time	46 ms
Release Time	54 ms
Battery Current	1.69 mA

## Structure Characteristics and Operating Principle



Hearing aid is consisted by the microphone, integrated circuit and receiver. The microphone can transform the received sound to electric signal, the integrated circuit will amplify the electric signal, the receiver will accept the amplified electric signal and restore to sound, to achieve the sound amplification purpose and make the compensation for the hearing loss user, to help the hearing loss user working and living like normal people.

EN

### Operating Condition

Input power: 3,5 mW

Atmospheric pressure: 86kPa~106kPA

#### Working Conditions:

Temperature: 0°C~+38°C, Humidity: 0%~80%, Voltage: DC1.4V

#### Storage Conditions:

Temperature: -20°C~+50°C, Humidity: 0%~93%

### Impact on the Environment


Please dispose of the used battery according to local regulations to protect the environment.



## Safety

EN

- **Warning:** Keep small parts that can be swallowed out of children's reach.
- **Warning:** Hearing aids are able to provide more than 132 dB SPL.  
We suggest having the acoustic amplifier mounted by a professional operator
- **Warning:** Not to use the hearing aids in such areas with risk of explosive or oxygen enriched atmospheres.
- **Warning:** The hearing aid must only be used by tended person and not by others.  
For hearing aids with wireless transmission: warning to check first before using the hearing aids in areas where electronics or wireless devices are restricted;  
Statement required about the special needs of particular users.  
e.g. small children or mentally disabled persons.
- **Warning** about common conditions that:  
**Danger:** Take out battery if there is long time non-use of hearing aids.  
**Danger:** Do not charge the battery or throw the used batteries into fire to avoid any explosion.



**Danger:** Do not mix the battery with food, medicines; Do not put the battery into the mouth. If a battery is swallowed, please consult a doctor immediately. It is life-threatening to swallow the hearing aid battery.

The hearing aid should be only used by the hearing impaired, not by any other.

- **Special User:**

- (1) Children can't wear the hearing aid without the guidance of adult.
- (2) Mental patients should consult a physician before wearing a hearing aid.
- (3) The hearing aid is not applicable for children under age of 3 years.

EN

## Simple Failure Analysis and Troubleshooting



EN

FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Whistling	Hearing aid is not worn correctly	Correct and wear it again
	The volume is too loud	Turn down the volume
	Cracked hearing aid	Contact sales support
	Your hands or other objects are very close to the hearing aid	Move your hands or other objects away from ears or position the objects at a sufficient distance from the ear
	Too much earwax	Clean earwax or sales support
Silence	Power off	Turn on
	Hearing aid battery is not installed	Install the battery
	Low battery or no power	Replace it with new battery
	Din blocks the earplugor tube	Clean earwax or sales support
Small voice Not clear Distortion	Low battery	Replace it with new battery
	Hearing loss change	Consult the audiologist
	Hearing aid is damped	Dry with a cloth or sales support
	Din blocks the sound tube	Clean the sound tube or sales support



FAILURE	CAUSE	SOLUTION
Cant adjust the volume	Volume has been placed on the maximum or minimum level	Rotate the volume knob in the opposite direction
	Dirt blocks the sound tube or earplug	Clean it or sales support
High power consumption	Hearing aid is still on when not in use	Please turn it off when hearing aid is not in use
	The battery is expired	Check the validity of the battery
	Hearing aid is damped	Dry it with a cloth or sales support
	Poor battery quality	Replace it with new battery
	Local leakage	Call our sales support
Intermittent sound	Battery failure	Replace it with new battery
	Poor contact between battery	Call sales support

EN

If the problem is not solved by applying the procedures above, please contact the store where you purchased it or contact Jordan TE.CH customer service

## Maintenance and Repair

When use hearing aids, earwax will accumulate in the ear canal and ear plugs loud mouth. Large accumulation of eawwax may affect the sound quality of hearing aids, please regularly clean your ear canal and healing aids earplug.

EN

### Cleaning hearing aid

Clean your hearing aid with a dry soft cloth. Use a small brush and a soft dry cloth to clean the earwax in the hearing aid sound hole.

Try to perform all cleaning above a soft cloth or towel on a desk or table to keep the hearing aids from being damaged when falling down.

Never use any cleaning solution or other liquid like water to clean it since they may lead to pemwanent damage to the circuitry.



## Precautions for hearing aid

- a) **Moisture proof:** Moisture-proof is the core issue of hearing aid and is the key to the normal use and life extension of hearing aids. Place it in a "Dri-inshument Kit" to draw damaging moisture out of the instmments overnight, to extend the life of the hearing aid.
- b) **Waterproof:** Please do not wear the hearing aid when swimming. Remove the hearing aid when it is raining. If hearing aid accidentally falls into the water, do not use dryer to dry it. You can dry it with a soft, clean cotton cloth and put it in a ventilated environment.
- c) **Anti-high temperature:** Never expose it to extreme temperatures or prolonged exposure to sunlight.
- d) **Anti-vibration:** Do not drop your hearing aids or Knock them against hard surfaces.
- e) **Others** The products maximum output sound pressure level is under the product software control, which ensures the end user could not be exposed at the sound pressure level larger than 132 dB, no matter in daily use or single failure.

EN



- Do not wear your hearing aids during X-ray, MR scans, CT scans, short-wave diathermy, or similar radiation treatments.
- Please take off your hearing aids before you go into high electrical field or strong magnetic field and leave your hearing aids outside. Such as transformer substation, power station, labs etc.
- EMC: Our hearing aids meet bystander compatibility, but don't meet user compatibility. Please take off your hearing aids before you get close to radio and telecommunication equipments, otherwise that could damage your hearing or hearing aids.
- Please use special batteries for hearing aids.
- Should you not use them for a day or more, take out the battery to avoid battery leakage.
- Waste batteries should be out of reach from infants or children to avoid being swallowed. Once find that children swallow the battery, please immediately send him/her to hospital.



## Hearing Rehabilitation Plan



Every person reacts differently the first time he or she wears hearing aids. The familiarization phase therefore differs from person to person. Below is a rehabilitation plan for first time users or those using new hearing aids.

EN

### a) The First Stage (1-3 weeks)

1 to 2 hours wearing per day, you are suggested to wear in a relatively quiet environment to familiarize and distinguish various sounds.

### b) The Second Stage (1-3 weeks)

4 to 8 hours wearing per day, you may wear your hearing aids and walk in a relatively quiet environment to listen around.

### c) The Third Stage (1-3 weeks)

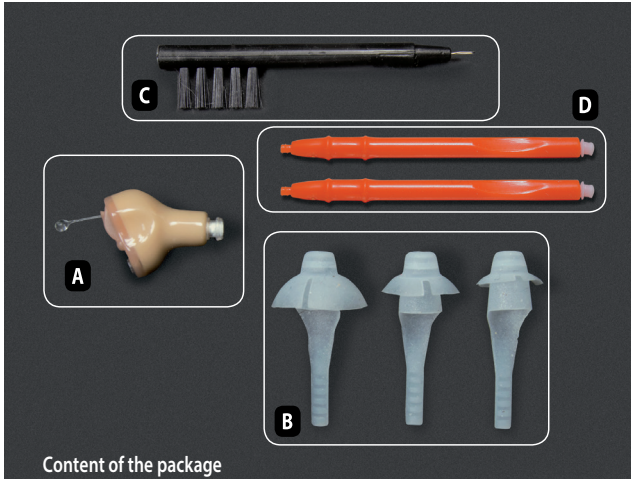
You may wear hearing aids and go to public areas. You may have dialogue with your friends or even strangers.

### d) The Fourth Stage (1-3 weeks)

You may prepare for travelling to another city, go to supermarket, restaurant, participate in music concert or watch video.



EN



Content of the package

Model with text in **RED** for the **right** ear.  
Model with text in **BLUE** for the **left** ear.

The kit consists of:

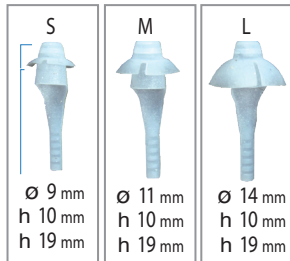
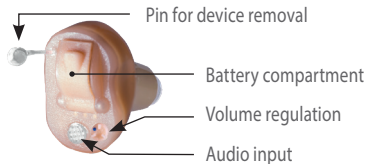
- A** Hearing Aid.
- B** Earbuds in different sizes, S-M-L.
- C** Ear cleaning brush.
- D** Wax protector and the extractor (2 pcs).

REF 152

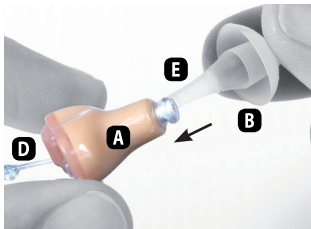
**BATTERIES  
NOT INCLUDED**

**Compatible Batteries:  
ZINC-AIR, model 10.**

**EN**



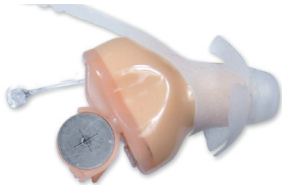
Choose the most suitable earbud between the three different sizes available (S-M-L) **B** and connect it to the speaker **A**, ensuring that it fits tight. The removing pin **D** must be in correspondence with the earbud removal pin **E**: this will facilitate the removal of the device after use. The first time you use the device you may want to try M size first.



Open the battery compartment. Do not push hard, so as not to damage the compartment.

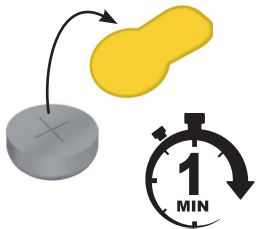


Insert the battery into the compartment ensuring correct polarity.





Verify that the battery model is correct then remove the plastic battery and wait about 1 minute before inserting it back into the compartment.



**Compatible Batteries:**  
**ZINC-AIR, Model 10.**



Close the battery compartment gently. If the battery is not properly positioned the battery compartment cannot be closed. The device is now switched on.

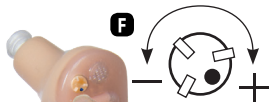
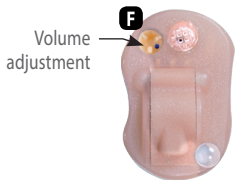


**EN**

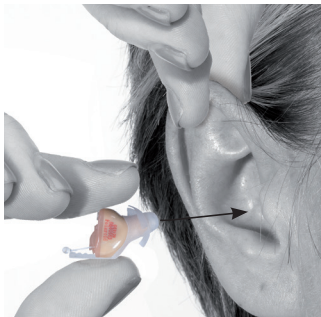


Before use, turn the volume to a minimum. To adjust the volume use your finger to rotate the small wheel: rotate counterclockwise to decrease the volume, clockwise to increase it **F**. Verify the functioning of the device by placing it between two hands closed: if the device is working properly it will produce a sound/whistle (Larsen effect).

**EN**



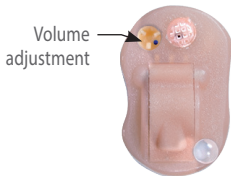
Be sure to check that the **right** earbud (**red**) and the **left** earbud (**blue**) are applied each one to the respective ear. Pull up on the top of the ear and insert the device into the ear canal.



You may hear a slightly annoying sound that will disappear when the device is properly positioned within the ear canal. If the positioning is correct and the sound is still perceptible, try with a different size and repeat the operation.

**EN**

Slowly adjust the volume as needed.



At the end of use, remove the device.

EN



To turn off the unit, open the battery compartment door.





## Maintenance

When using hearing aids, the ear wax accumulates in the ear canal and in wax protector. The ear wax can affect the quality of the hearing aid. Please clean the ear canal and replace the wax protector regularly.

EN

### a) Change the earbuds

- Remove the earbuds from the hearing aid  
Hold the device with your left hand and the earbud with your right hand to separate them from each other.
- Install the earbud

### b) Replace the wax protector

- See the instructions in the following pages

The wax protector is used to protect your hearing aid from any occlusion of the sound exit hole due to the wax.



**EN**

To replace the wax protector, use the specific extractor. The extractor has two sides: one free and the other with the new filter already inserted.



To remove the dirty filter, use the free tip of the extractor, simply inserting it into the wax protector and pulling it outward.



Now use the other side of the extractor to insert the new wax protector into the newly released cavity.



EN

Then gently remove the extractor.





c) Clean the hearing aid

\* Clean the hearing aid with a soft, dry cloth.

\* Clean the hearing aid on a soft ground like the desk with a soft towel to avoid damage when falling down.

EN

**Warning:** Never use any liquid to clean the hearing aid

d) Humidity prevention

Place the hearing aid in the box to prevent moisture and prolong the hearing aid.

e) Impact Prevention

Please place the hearing aid in the box or when not in use.



## SYMBOL INFORMATION



Manufacturer



Complies with MDD 93/42 / EEC requirements



Protect from humidity



Keep away from sunlight



Do not use if package is damaged



Caution, read instructions for use



Fragile, handle with care



Read instructions for use



Waste EEE



Recycled or recyclable packaging



Date of manufacture



Serial number



Batch number



Catalog number

EN







Jordan TE.CH. SA - via Mondadiscio 20 - Agno, Switzerland

©2018 All Rights Reserved. Polaroid, Polaroid & Pixel, Polaroid Color Spectrum and Polaroid Classic Border Logo are trademarks of PLR IP Holdings, LLC, used under license. Trademarks of PLR IP Holdings, LLC does not manufacture this product or provide any Manufacturer's Warranty or support.

Imported Product - Prodotto importato



Instantly recognizable. Instantly reassuring. The Polaroid Classic Border and Polaroid Color Spectrum logos let you know you've purchased a product that exemplifies the best qualities of our brand and that contribute to our rich heritage of quality and innovation.